

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1990-1991**

26 MARS 1991

**Projet de loi modifiant la loi du 31 août
1939 sur l'Office national du Ducroire****RAPPORT****FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES FINANCES
PAR MM. WEYTS ET GARCIA****I. EXPOSE INTRODUCTIF
DU MINISTRE DES FINANCES**

Au cours des dernières années, des mutations importantes sont intervenues dans les relations économiques et financières, non seulement au niveau national mais aussi et surtout sur le plan international.

Ces facteurs, qui sont étroitement liés entre eux, concernent notamment :

— la crise de l'endettement des pays en voie de développement;

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Cooreman, président; Aerts, Mme Blomme, MM. Buchmann, De Bremeaeker, de Clippele, Deprez, de Wasseige, Didden, Evers, Hatry, Hofman, Kenzeler, Marchal, Moens, Pouillet, Mme Truffaut, MM. Van Hooland, Van Thillo, Wintgens et MM. Weyts et Garcia, rapporteurs.

2. Membres suppléants : M. Antoine, Mme Cahay-André, MM. Deneir, de Seny, Dufaux, Paque, Petitjean, Vanhaverbeke et Verhaegen.

3. Autres sénateurs : Mme Dardenne et M. Dierickx.

R. A 15121*Voir :***Document du Sénat :**

1051-1 (1989-1990) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1990-1991**

26 MAART 1991

**Ontwerp van wet tot wijziging van de
wet van 31 augustus 1939 op de Natio-
nale Delcrederedienst****VERSLAG****NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIEN UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN WEYTS EN GARCIA****I. INLEIDENDE UITEENZETTING
DOOR DE MINISTER VAN FINANCIEN**

Gedurende de laatste jaren hebben er zich belangrijke omwentelingen voorgedaan in de economische en financiële relaties, niet alleen op nationaal, maar ook en vooral, op internationaal niveau.

Deze factoren, die nauw met elkaar verbonden zijn, hebben betrekking op :

— de schulden crisis in de ontwikkelingslanden;

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Cooreman, voorzitter; Aerts, mevr. Blomme, de heren Buchmann, De Bremeaeker, de Clippele, Deprez, de Wasseige, Didden, Evers, Hatry, Hofman, Kenzeler, Marchal, Moens, Pouillet, mevr. Truffaut, de heren Van Hooland, Van Thillo, Wintgens en de heren Weyts en Garcia, rapporteurs.

2. Plaatsvervangers : de heer Antoine, mevr. Cahay-André, de heren Deneir, de Seny, Dufaux, Paque, Petitjean, Vanhaverbeke en Verhaegen.

3. Andere senatoren : mevr. Dardenne en de heer Dierickx.

R. A 15121*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

1051-1 (1989-1990) : Ontwerp van wet.

- la réorganisation des exportations des pays industrialisés avec comme corollaire une compétition croissante sur le marché de la « grande exportation »;
- la mise en place du grand marché européen.

Ces changements exercent évidemment une influence considérable sur les diverses branches de l'activité économique, et notamment sur l'assurance-crédit.

Les problèmes qui en ont résulté pour l'Office national du Ducroire ne se posent pas qu'au niveau belge puisque tous les autres organismes d'assurance-crédit sont confrontés à des défis similaires. A ce propos, il faut souligner qu'aucun assureur-crédit public n'échappe aux effets des difficultés de paiement dans lesquelles se trouvent de nombreux pays débiteurs, surtout depuis le début des années 1980.

Toutefois, l'Office national du Ducroire, en tant qu'instrument de promotion des exportations belges, se doit de continuer son rôle et ses activités en ce domaine. Tout en poursuivant sa collaboration à la promotion des échanges internationaux, il ne pouvait pas subir sans plus ces changements. La nécessité s'est dès lors fait sentir de procurer à l'Office, moyennant une modification de son statut, la possibilité de répondre aux nouveaux défis qui surgissent en ce domaine. Le projet de loi qui vous est soumis vise à rencontrer ces exigences.

Les modifications à la loi sur l'Office national du Ducroire ont pour objectif de procurer à cette institution la possibilité de s'adapter aux évolutions récentes et futures en matière de prestations de services aux exportateurs, et cela particulièrement dans la perspective de l'introduction du grand marché européen en 1993.

Elles portent essentiellement sur trois points :

- 1° l'adaptation des moyens d'action de l'Office national du Ducroire;
- 2° l'harmonisation des conditions de concurrence entre les assureurs-crédit publics et privés;
- 3° l'accomplissement des missions pour compte du gouvernement.

1. Adaptation des moyens d'action de l'Office national du Ducroire

En plus de son activité traditionnelle exercée jusqu'à présent, il est prévu que le Ducroire pourra :

- garantir des contrats conclus par des exportateurs non belges;

- de reorganisatie van de export van de industrielanden, met als gevolg een toenemende concurrentie op de markt van de « verre export »;
- de totstandkoming van de Europese eenheidsmarkt.

Vanzelfsprekend oefenen deze veranderingen een belangrijke invloed uit op de verschillende takken van de economische activiteit, en vooral op de kredietverzekering.

De problemen die hieruit voortvloeien voor de Nationale Delcredere dienst, stellen zich niet alleen op het Belgisch vlak daar alle andere kredietverzekeraars met gelijksoortige uitdagingen geconfronteerd worden. In dit opzicht dient men aan te halen dat geen enkele openbare kredietverzekeraar ontsnapt aan de invloed van de betalingsmoeilijkheden waarin zich vele debiteurlanden bevinden, vooral sinds het begin van de jaren '80.

Toch dient de Nationale Delcredere dienst, als promotie-instrument van de Belgische export, zijn rol en activiteiten in dit domein voort te zetten. Terwijl hij zijn medewerking aan de promotie van de internationale uitwisselingen diende voort te zetten, kon hij deze veranderingen niet zonder meer ondergaan. De noodzaak heeft zich dan ook voorgedaan om aan de Dienst, mits aanpassing van zijn statuut, de mogelijkheid te bieden om op de uitdagingen die in dit domein ontstaan zijn, in te gaan. Het wetsontwerp dat u wordt voorgelegd tracht aan deze eisen te voldoen.

De wijzigingen aan de wet op de Nationale Delcredere dienst hebben tot doel aan deze instelling de mogelijkheid te bieden zich aan te passen aan de recente en toekomstige evoluties op het gebied van dienstverlening aan de exporteurs, en dit vooral in het vooruitzicht van de totstandkoming van de Europese eenheidsmarkt in 1993.

Zij hebben noodzakelijk betrekking op drie punten :

- 1° de aanpassing van de actiemiddelen van de Nationale Delcredere dienst;
- 2° de harmonisering van de concurrentievoorwaarden, tussen particuliere en openbare kredietverzekeraars;
- 3° het vervullen van opdrachten voor rekening van de Regering.

1. Aanpassing van de actiemiddelen van de Nationale Delcredere dienst

Naast zijn traditionele activiteit zoals tot nu toe verricht, is erin voorzien dat de N.D.D. het volgende zal kunnen doen :

- contracten verzekeren die zijn gesloten door niet-Belgische exporteurs;

— garantir des contrats qui ne concernent pas nécessairement des biens ou services d'origine belge;

— garantir des risques de crédit qui ne concernent pas nécessairement une opération d'exportation (marché intérieur);

— exercer des activités connexes ou complémentaires aux activités;

— prendre des participations dans des sociétés existantes ou à créer, tant en Belgique qu'à l'étranger;

— exécuter, pour le compte du Gouvernement, des missions qui se rapportent au commerce ou investissement internationaux.

2. Harmonisation des conditions de concurrence

Le projet de loi prévoit que la partie de l'activité du Ducroire qui est exercée en concurrence avec des sociétés privées sera soumise à un régime spécial. Cette partie de l'activité s'exerce sans la garantie de l'Etat et sera soumise à un régime fiscal équivalant à celui des sociétés commerciales. Un arrêté royal délimitera l'activité concurrentielle, et celle qui ne l'est pas. Est considérée comme étant concurrentielle, l'activité qui est exercée habituellement par les sociétés privées d'assurance-crédit. En termes « opérationnels », il est possible de dire que l'activité concurrentielle recoupe celle qui, dans le marché, est susceptible d'être reprise dans un traité général de réassurance.

Le projet de loi prévoit enfin que le conseil d'administration déterminera les moyens à mettre en œuvre par le Ducroire pour exercer son activité concurrentielle. Enfin, une comptabilité séparée des revenus et charges de l'activité concurrentielle sera tenue.

3. Accomplissement des missions pour compte du Gouvernement

En tant qu'organisme technique, l'Office national du Ducroire a accumulé un savoir-faire, particulièrement dans le domaine commercial, économique et financier international. Les statuts prévoient que dorénavant l'O.N.D. pourra exercer, pour compte du Gouvernement, des missions dans le domaine du commerce international ou des investissements à l'étranger. De la sorte, l'action du Ducroire pourra s'inscrire encore plus harmonieusement qu'auparavant dans le cadre de la politique du commerce extérieur de l'Etat.

Telles sont, en résumé, les modifications proposées aux statuts de l'O.N.D. Celles-ci doivent, dans le cadre d'une collaboration accrue avec les entreprises

— contracten verzekeren die niet noodzakelijk betrekking hebben op goederen of diensten van Belgische oorsprong;

— kredietrisico's verzekeren die niet noodzakelijk betrekking hebben op exporttransacties (binnenlandse markt);

— nevenactiviteiten of aanvullende activiteiten uitoefenen;

— participaties nemen in bestaande of op te richten vennootschappen, zowel in België als in het buitenland;

— voor rekening van de Regering taken uitvoeren die verband houden met internationale handel of investeringen.

2. Harmonisering van de concurrentievoorwaarden

Het wetsontwerp voorziet dat het gedeelte van de activiteit van de N.D.D. dat verricht wordt in concurrentie met particuliere vennootschappen, onderworpen zal zijn aan een speciale regeling. Dit gedeelte van de activiteit zal worden verricht zonder Staatsgarantie en zal onderworpen zijn aan een fiscale regeling zoals die voor handelsvennootschappen. De concurrerende, respectievelijk niet-concurrerende activiteit zal worden omschreven door een koninklijk besluit. Als concurrerend wordt beschouwd, de activiteit die gewoonlijk wordt verricht door de particuliere kredietverzekeringsmaatschappijen. In « operationele » termen kan worden gesteld dat de concurrerende activiteit overeenstemt met die welke, op de markt, kan worden opgenomen in een algemene herverzekeringsovereenkomst.

Het wetsontwerp voorziet er tevens in dat de raad van beheer de middelen zal vaststellen die de Delcreditedienst dient te gebruiken om zijn concurrerende activiteit te verrichten. Ten slotte zal een aparte boekhouding worden gevoerd voor de opbrengsten en kosten van de concurrerende activiteit.

3. Het vervullen van opdrachten voor rekening van de Regering

Als technisch orgaan heeft de Delcreditedienst een know-how opgebouwd, inzonderheid op het gebied van internationale handel, economie en financiën. De statuten voorzien erin dat de N.D.D. voortaan voor rekening van de Regering opdrachten zal kunnen uitvoeren op het gebied van de internationale handel en van investeringen in het buitenland. Zodoende zal de werking van de Delcreditedienst nog harmonischer dan vroeger kunnen worden ingepast in het kader van het regeringsbeleid inzake buitenlandse handel.

Dit zijn, samengevat, de voorgestelde wijzigingen aan de statuten van de Nationale Delcreditedienst. Deze hebben tot doel de Nationale Delcreditedienst

d'assurance-crédit du secteur privé, permettre à l'Office national du Ducroire de s'adapter à un nouvel environnement européen et mondial.

*
* *

II. DISCUSSION GENERALE

Un membre constate que le projet à l'examen modifie fondamentalement le texte de la loi de 1939. Il demande au Ministre de fournir des précisions au sujet de la garantie octroyée par l'Etat et de la répartition du risque que cela représente ainsi que sur l'ampleur des avances récupérables éventuellement accordées par l'Office du Ducroire et sur les motifs pour lesquels le président du conseil d'administration fait l'objet d'une délégation aussi importante pour la négociation de certains contrats.

Un autre membre comprend que l'Office du Ducroire se trouve dans une situation financière difficile, mais il ne voit pas pourquoi on s'efforce de compenser cette situation difficile en faisant de l'Office une sorte de pseudo-société d'assurance-crédit qui devra compenser le déficit actuel.

D'une part, il doute que la nouvelle activité produise suffisamment de bénéfices pour couvrir le risque. D'autre part, il se demande si un assureur public s'occupant de couvrir ces risques répond bien à un besoin du marché. Enfin, il se demande pourquoi il faudrait encore accorder la garantie de l'Etat pour les activités d'assurance-crédit à l'exportation s'il est acquis que les nouvelles activités compenseront les pertes de ce secteur.

Un autre membre demande à quelles conditions la garantie de l'Etat était accordée dans le passé et de quelle manière elle le sera à l'avenir.

Un commissaire estime que l'engagement toujours plus important de l'Office du Ducroire dans des pays dont on peut s'attendre à ce qu'ils suscitent des problèmes considérables, est une erreur tant sur le plan de la gestion que sur celui de la politique.

Il craint que le projet à l'examen, qui prévoit d'étendre l'activité au secteur concurrentiel, ne conduise aux mêmes résultats et que les pertes ne continuent à s'accumuler. L'Office du Ducroire est un organisme administratif qui ne se prête pas à une approche commerciale.

En second lieu, il considère qu'une réforme de l'Office du Ducroire ne doit pas anticiper sur la refonte complète de la législation des assurances. Ce qu'il faut faire tout d'abord, c'est remettre de l'ordre à l'intérieur de l'Office. C'est là une tâche qui incombe au Gouvernement et non au pouvoir législatif.

de kans te bieden in het kader van een toenemende samenwerking met de particuliere kredietverzekeraars, zich aan te passen aan een nieuwe Europese en wereldwijde dimensie.

*
* *

II. ALGEMENE BESPREKING

Een lid stelt vast dat het voorgelegd ontwerp de tekst van de wet van 1939 ingrijpend wijzigt. Hij verzoekt de Minister om meer informatie te verstrekken over de omvang van de verleende Staatswaarborg en de risicospreiding die in dat verband bestaat, alsmede over de omvang van de door de Delcredere-dienst eventueel verstrekte terugvorderbare voorschotten en de redenen waarom zoveel bevoegdheid gedelegeerd wordt aan de voorzitter van de raad van beheer bij de negotiatie van bepaalde contracten.

Een ander lid brengt begrip op voor de moeilijke financiële situatie van de Delcredere-dienst, doch hij begrijpt niet waarom men deze moeilijke situatie tracht te compenseren door van de Delcredere-dienst een soort pseudo-kredietverzekeringsmaatschappij te maken die het huidige deficit zal moeten compenseren.

Enerzijds betwijfelt hij dat die nieuwe activiteit voldoende winst zal opleveren om het risico te dekken. Anderzijds vraagt hij zich af of er op de markt behoefte is aan een openbare verzekeraar om die risico's te dekken. Tenslotte vraagt hij wat nog de zin is van de Staatswaarborg voor de exportkredietverzekeringsactiviteit als de nieuwe activiteiten de verliezen in die sector toch zullen compenseren.

Een ander lid vraagt onder welke voorwaarden de Staatswaarborg in het verleden werd verleend en hoe dat in de toekomst zal gebeuren.

Een commissielid meent dat het steeds belangrijker engagement van de Delcredere-dienst in landen waarvan verwacht kan worden dat ze aanzienlijke problemen zouden opleveren, een vergissing is, zowel op het vlak van het beheer als op het vlak van het beleid.

Hij vreest dat het voorliggend ontwerp, dat een veruiming van de activiteit tot de concurrentiële sector voorziet, tot dezelfde resultaten zal leiden en ook tot een verdere opeenstapeling van de verliezen. De Delcredere-dienst is immers een administratief organisme dat zich niet leent tot een commerciële aanpak.

In de tweede plaats meent hij dat een hervorming van de Delcredere-dienst niet moet vooruitlopen op een volledige herziening van de wetgeving op het verzekeringswezen. Wat in de eerste plaats dient te gebeuren is orde op zaken te stellen binnen de Delcredere-dienst. Dat is de taak van de Regering en niet van de wetgevende macht.

Le Ministre répond que ce projet doit être envisagé comme un élément d'une stratégie globale destinée à assainir l'Office du Ducroire. Les autres éléments de cette stratégie sont :

- la révision de la politique d'acceptation, qui sera plus sélective à l'avenir. Le Ministre ne donnera plus automatiquement son accord aux décisions du conseil d'administration;

- l'augmentation des recettes en ajustant mieux les primes à la nature du risque. Cette mesure devrait conduire à une augmentation de 5 p.c. des recettes sur les primes réalisées par l'Office lui-même et à une augmentation un peu plus élevée encore sur les risques acceptés pour le compte de l'Etat, car c'est précisément dans ces derniers cas que les risques sont les plus grands;

- l'extension et l'adaptation de la gamme des produits. On ne peut exiger de l'Office qu'il assainisse sa situation et qu'il limite en même temps le développement nécessaire de ses moyens d'action;

- une intervention financière à charge du budget de l'Etat, pour éviter un effet de boule de neige au niveau des dettes de l'Office.

Enfin, le Ministre estime qu'il n'est pas nécessaire d'attendre le projet de loi relatif au contrôle des entreprises d'assurance, actuellement en préparation au Ministère des Affaires économiques.

La garantie de l'Etat a toujours été attachée à l'ensemble de l'activité de l'Office du Ducroire, y compris au domaine où il était en concurrence avec le secteur privé et qui n'a du reste jamais fait l'objet d'aucune restriction.

Il n'a jamais été fait appel directement à la garantie de l'Etat. Celle-ci a, en revanche, joué indirectement par le financement de l'encours des indemnités au moyen d'emprunts garantis par le Ministère des Finances. A ces emprunts correspondent des créances sur l'étranger avec lesquelles l'Office escompte pouvoir rembourser ces emprunts à terme.

A la demande d'un commissaire, le Ministre indique que la valeur des créances sur l'étranger détenues par l'Office lui-même s'élèvent à quelque 60 milliards et que les emprunts destinés à les financer se montent actuellement à 17 milliards. La valeur de ces 60 milliards de créances est estimée à 25 à 30 milliards. A ce propos, le Ministre rappelle la tendance actuelle à annuler la dette des pays en développement.

Jusqu'à présent, l'Office du Ducroire a subi les conséquences financières de la décision politique de remise de dettes. En cas de généralisation de cette politique, il convient néanmoins d'élaborer une réglementation afin que l'Etat prenne à sa charge les conséquences d'un tel accord international.

De Minister antwoordt dat dit ontwerp moet gezien worden als één element van een globale strategie om de Delcredere dienst terug gezond te maken. Andere elementen van deze strategie zijn :

- het herzien van de aanvaardingspolitiek die in de toekomst selectiever zal zijn; de Minister zal ook niet langer automatisch instemmen met de beslissingen van de raad van beheer;

- het verhogen van de inkomsten door de premies beter aan te passen aan de aard van het risico; dit zou moeten leiden tot een verhoging van 5 pct. van de premie-inkomsten van de Delcredere dienst zelf en iets meer nog voor de risico's die voor rekening van de Staat aanvaard worden omdat precies in die gevallen de risico's het grootst zijn;

- de uitbreiding en de aanpassing van het produktengamma; men mag van de Delcredere dienst geen sanering eisen en tegelijk de noodzakelijke ontwikkeling van zijn actiemiddelen beperken;

- een financiële operatie ten laste van de Staatsbegroting om een sneeuwbaaleffect inzake de schuldenlast van de Dienst te vermijden.

De Minister meent tenslotte dat het niet nodig is te wachten op het wetsontwerp inzake de controle op de verzekeringsondernemingen dat in voorbereiding is op het Ministerie van Economische Zaken.

De Staatsgarantie was steeds verbonden aan de globale activiteit van de Delcredere dienst, inclusief dat domein waar zij concurreerden met de particuliere sector, domein waarop trouwens nooit enige beperking heeft gerust.

De Staatsgarantie is nooit direct aangesproken geweest. Dit gebeurde wel indirect door de financiering van de uitstaande vergoedingen door leningen die door de Minister van Financiën worden gewaarborgd. Aan die leningen beantwoorden schuldverordeningen op het buitenland waarmee de Delcredere dienst meent die leningen op termijn te kunnen betalen.

Op een vraag van een commissielid, deelt de Minister mee dat de waarde van de schuldverordeningen op het buitenland van de Dienst zelf ongeveer 60 miljard bedraagt, de leningen om dit te financieren lopen op dit ogenblik op tot 17 miljard. De waarde van die 60 miljard schuldverordeningen wordt geschat op 25 à 30 miljard. In dat verband wijst de Minister op de tendens om de schuld van de ontwikkelingslanden kwijt te schelden.

Tot nu toe onderging de Delcredere dienst de financiële gevolgen van de politieke beslissing tot schuld-kwijtschelding. Bij een veralgemening van die politiek dient er evenwel een regeling uitgewerkt te worden zodat de Staat de gevolgen van een dergelijk internationaal akkoord voor zijn rekening neemt.

Un commissaire estime qu'un assureur-crédit public sert l'intérêt général, mais il faut également lui laisser la possibilité de s'adapter aux exigences micro-économiques de l'époque. L'intervenant demande si l'objectif est dorénavant d'accorder aussi une couverture sur le marché européen pour les transactions.

Le Ministre explique que bien que les statuts l'aient autorisé, l'Office national du Ducroire n'a jamais accordé de couverture pour les exportations financées à court terme à destination des pays du Marché commun (« biens courants »). Il existait à cet égard un accord de coopération avec C.O.B.A.C., qui devait agir sur ce marché, l'Office du Ducroire intervenant comme réassureur de C.O.B.A.C. Cet accord a été dénoncé il y a deux ans parce qu'il serait contraire à l'article 85 du traité de la C.E.E., qui interdit les accords de marché. Depuis cette date, l'Office du Ducroire est intervenu lui-même sur ce marché, en concurrence avec les entreprises d'assurance privées. Pour les exportations à moyen terme, l'Office a toujours accordé une couverture sur le marché européen.

Un commissaire estime que la Commission doit être plus amplement informée de la politique suivie jusqu'à ce jour par l'Office du Ducroire et des circonstances qui ont pu engendrer la situation actuelle, afin d'éviter que cette situation ne se reproduise à l'avenir.

En second lieu, on ne peut pas utiliser le problème de l'endettement des pays du tiers monde comme unique explication de la situation actuelle de l'Office du Ducroire. Chacun sait que celui-ci a fait office de vache à lait pour un certain nombre d'entreprises durant des années et qu'il n'a rien fait pour remédier à cette situation.

Si l'on n'intervient pas en profondeur au niveau politique, les pouvoirs publics seront à nouveau sollicités dans quelques années.

Un sénateur se prononce dans le même sens et se demande quelles sont les chances de redressement financier par une ouverture au marché européen, qui comprend également les pays de l'Europe de l'Est. Les critères de sélection relatifs aux pays tiennent-ils éventuellement compte d'un modèle de développement déterminé pour ces pays ou l'Office du Ducroire doit-il uniquement aider certaines industries nationales en difficultés (telles que l'industrie de l'armement) à survivre, aux moyens des exportations ?

Le Ministre souligne que l'on entend par « marché européen » la Communauté européenne. Quant aux critères de sélection, il a recommandé de prendre trois types de critères (par ordre d'importance) :

1. les capacités de remboursement du client;
2. l'importance du projet pour le développement économique et social du pays;
3. l'importance pour l'économie belge.

Een commissielid is de mening toegedaan dat een openbare kredietverzekeraar het algemeen belang dient maar dan moet die ook de mogelijkheid krijgen om zich aan te passen aan de bedrijfseconomische vereisten van de tijd. Hij vraagt of het de bedoeling is nu ook op de Europese markt dekking te gaan verlenen voor transacties.

De Minister zet uiteen dat, hoewel de statuten zulks toelieten, de Delcredere dienst nooit dekking heeft verleend voor de export gefinancierd op korte termijn naar de landen van de E.E.G. (« courante goederen »). Op dat vlak bestond een samenwerkingssakkoord met C.O.B.A.C. dat die markt zou bewerken en waarbij de Delcredere dienst optrad als herverzekeraar van C.O.B.A.C. Die conventie werd twee jaar geleden opgezegd omdat ze strijdig zou zijn met artikel 85 van het E.G.-Verdrag dat marktafspraken verbiedt. Vanaf die datum is de Delcredere dienst zelf op die markt getreden in concurrentie met de particuliere verzekeringsondernemingen. Voor de middellange export heeft de Dienst altijd dekking verleend op de Europese markt.

Een commissielid meent dat de Commissie meer zicht moet krijgen op het tot nu toe gevoerde beleid van de Delcredere dienst en hoe de huidige situatie is kunnen ontstaan om te vermijden dat deze situatie zich in de toekomst herhaalt.

In de tweede plaats kan men het schuldprobleem van de Derde-Wereldlanden niet gebruiken als enige uitleg voor de huidige situatie van de Delcredere dienst. Iedereen weet hoe de Delcredere dienst gedurende jaren als melkkoe is gebruikt door een aantal ondernemingen en dat de Dienst deze situatie liet betijen.

Zonder een grondige ingreep op het vlak van het beleid zal binnen een aantal jaren de overheid opnieuw moeten bijspringen.

Een senator sluit zich hierbij aan en vraagt zich af wat de kansen zijn op een financieel herstel door een opening naar de Europese markt, die immers ook de Oosteuropese landen omvat. Houden de selectiecriteria met betrekking tot de landen eventueel rekening met een bepaald ontwikkelingsmodel voor die landen of dient de Delcredere dienst enkel en alleen om bepaalde nationale industrieën die in moeilijkheden zijn (zoals de bewapeningsindustrie) te helpen overleven door middel van de export ?

De Minister wijst erop dat met « Europese markt » de Europese Gemeenschap bedoeld wordt. Wat de selectieve criteria betreft heeft de Minister aangeraden drie types criteria aan te nemen (in volgorde van belangrijkheid) :

1. de terugbetalingscapaciteiten van de cliënt;
2. het belang van het project voor de economische en sociale ontwikkeling van het land;
3. het belang voor de Belgische economie.

Le Ministre explique que l'extension du champ d'action de l'Office du Ducroire a précisément pour but de prévenir ce danger et de permettre à l'Office d'entrer en concurrence avec les assureurs du secteur privé. A cet effet, l'Office du Ducroire doit toutefois pouvoir travailler dans les mêmes conditions de concurrence que les assureurs privés.

Un autre commissaire estime que la forme hybride de l'Office du Ducroire, qui opérera partiellement en tant qu'assureur-crédit public à l'exportation et partiellement en tant que concurrent des assureurs privés, sera source de difficultés. Il attire également l'attention sur les manipulations fiscales rendues possibles par la comptabilité séparée.

Selon le Ministre, cette forme d'entreprise hybride n'est pas inhabituelle. Il renvoie à cet égard au projet de loi portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, qui part des mêmes principes : des entreprises ayant une mission de service public ont accès au marché au même titre que les entreprises privées. Pour ces activités, elles tombent sous l'application de la même législation fiscale que les entreprises privées.

Un membre déclare que, par le biais de l'Office du Ducroire, les pouvoirs publics peuvent dans une large mesure favoriser les exportations, qui sont d'une importance capitale pour l'économie nationale. Ce rôle ne peut être rempli par des assureurs privés qui ont tendance à ne prendre en charge que les « bons risques ».

Il se demande si les réformes proposées ne risquent pas de nous entraîner dans une situation où les assureurs privés ne prennent à leur charge que les « bons » risques, l'Office du Ducroire n'étant plus sollicité que pour les risques que le secteur privé ne veut ou ne peut assurer.

Un membre demande dans quelle mesure les créances irrécupérables de l'Office du Ducroire sont comptabilisées dans le volume global de notre coopération au développement.

Le Ministre répond qu'une diminution des dettes des pays en voie de développement contribue également à leur développement, les dettes étant devenues tellement importantes qu'elles freinent toute croissance. Dans le cadre des accords de consolidation de dettes (Club de Paris), il a été admis que l'on puisse tenir compte de ces réductions, selon certaines formules, lors du calcul de l'aide officielle au développement. A cet égard, on envisage également de faire prendre en charge une partie de ces dettes par un autre organisme public (Coopération au développement).

Un autre membre remarque que si le projet donne à l'Office du Ducroire une plus grande autonomie, il y manque néanmoins un élément essentiel : un contrat de gestion qui fixe d'une manière souple la mission, les critères et les relations de l'Office.

De Minister legt uit dat de uitbreiding van het actieterrein van de Delcredere dienst precies de bedoeling heeft om dit gevaar te vermijden en de Dienst in staat te stellen te concurreren met de verzekeraars uit de privé-sector. Daartoe moet de Delcredere dienst echter onder dezelfde concurrentievoorwaarden kunnen werken als de privé-verzekeraars.

Een ander commissielid is de mening toegedaan dat de hybride vorm van de Delcredere dienst, die deels als openbaar exportkredietverzekeraar zal optreden en deels als concurrent van de private verzekeraars, tot moeilijkheden aanzet. Hij wijst ook op de fiscale manipulaties die mogelijk worden gemaakt door de gescheiden boekhouding.

Volgens de Minister is deze hybride ondernemingsvorm niet ongebruikelijk. Hij verwijst in dit verband naar het ontwerp van wet betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven die van dezelfde principes uitgaat : bedrijven met een taak van algemeen belang die op gelijke voet met privé-ondernemingen tot de markt toetreden. Voor die activiteiten vallen zij onder dezelfde fiscaliteit als de privé-ondernemingen.

Een lid stelt dat de overheid, via de Delcredere dienst, in belangrijke mate de export — van essentieel belang voor de nationale economie — kan bevorderen. Deze rol kan niet worden vervuld door privé-verzekeraars omdat zij enkel geneigd zijn om « goede risico's » te accepteren.

Hij vraagt zich af of de voorgelegde hervormingen niet voor gevolg zullen hebben dat men evolueert naar een situatie waarbij de privé-verzekeraars enkel de « goede » risico's voor rekening nemen en de Delcredere dienst alleen die risico's aangeboden krijgt die de privé-sector niet kan of wil verzekeren.

Een lid vraagt in welke mate de niet meer te recupereren schuldvorderingen van de Delcredere dienst meetellen in het globaal volume van onze ontwikkelingssamenwerking.

De Minister antwoordt dat een vermindering van de schulden van de ontwikkelingslanden ook een bijdrage tot hun ontwikkeling is omdat die schuld zo belangrijk is geworden dat ze de groei belemmert. In het kader van de schuldregelingssakkoorden (Club van Parijs) is aanvaard dat volgens bepaalde formules met die verminderingen rekening kan worden gehouden bij de berekening van de officiële ontwikkelingshulp. In dat verband wordt er ook aan gedacht om een ander overheidsorgaan (Ontwikkelingssamenwerking) een deel van deze schulden te laten overnemen.

Een ander lid merkt op dat de Delcredere dienst in dit ontwerp meer autonomie krijgt maar dat daarbij een essentieel element ontbreekt : een beheersovereenkomst die op een soepele manier de taak, de criteria en de verhoudingen vastlegt.

Un tel contrat de gestion a déjà été conclu entre l'Etat et quatre entreprises publiques, à savoir la S.N.C.B., la Régie des Voies aériennes, les Postes et la R.T.T. Pourquoi n'en a-t-il pas été de même pour l'Office du Ducroire?

Le conseil d'administration de l'Office du Ducroire est composé de représentants des employeurs et de représentants des organisations syndicales. Ceux-ci accepteront de prendre en charge tous les risques parce que cela les arrange: l'Office du Ducroire finançant les exportations, le volume de travail augmente et de nouveaux emplois sont créés. Le souci d'assurer une gestion saine et équilibrée de l'Office devient dès lors une préoccupation secondaire.

Quand on voit la situation actuelle de l'Office du Ducroire, on est forcé d'accepter qu'il y a eu des engagements avec des risques excessifs. La preuve en est les 12 milliards de francs que l'Etat doit remettre à l'Office du Ducroire pour assurer son équilibre financier. Il faut trouver une formule qui évite qu'on retombe dans le même travers. Changer le conseil d'administration est politiquement et socialement fort difficile et, peut-être, pas souhaitable. Une autre solution est le contrat de gestion.

Le Ministre répond que la technique du contrat de gestion peut cependant comporter un certain nombre d'inconvénients. Ceux-ci sont peut-être plus marqués lorsque l'on considère l'activité spécifique de l'Office du Ducroire:

1. Il pourra être extrêmement difficile de fixer une politique générale d'acceptation de risques au moyen d'un contrat de gestion. Dans le domaine de l'activité de l'Office du Ducroire, le contexte international est extrêmement changeant. On doit constamment adapter la classification des pays. A ce sujet, un débat sur l'Union soviétique a eu lieu au sein du Gouvernement. Le Ministre des Finances a estimé qu'il faut être extrêmement prudent vu les montants de l'arriéré de l'Union soviétique. D'autres Ministres ont souhaité que ceci soit porté au niveau du Conseil des Ministres qui a décidé d'augmenter le plafond des engagements sur l'Union soviétique.

Un membre fait observer qu'il ne conteste pas de telles décisions: il s'agit d'une décision politique dont le Gouvernement assume la responsabilité.

La décision se fait en toute clarté, ce qui est un progrès par rapport aux années précédentes.

Un contrat de gestion à approuver par arrêté délibéré en Conseil des ministres peut s'avérer être un instrument qui ne possède pas la souplesse nécessaire pour faire face à ces changements rapides.

Deze beheersovereenkomst werd reeds afgesloten tussen de Staat en vier overheidsbedrijven: de N.M.B.S., de Regie der Luchtwegen, de Post en de R.T.T. Waarom dan ook niet met de Delcredere-dienst?

De raad van beheer van de Delcredere-dienst is samengesteld uit vertegenwoordigers van de werkgevers en vertegenwoordigers van werknemersorganisaties. Dit betekent dat zij akkoord zullen zijn om alle risico's te aanvaarden omdat dit hen als dusdanig goed uitkomt: er wordt arbeidsvolume en werkgelegenheid gecreëerd aangezien de Delcredere-dienst de export financieert. De zorg voor evenwicht en een goed beheer van de Dienst is dan slechts een secundaire zorg.

Als men ziet hoe de Delcredere-dienst er momenteel aan toe is, moet men wel toegeven dat er in het verleden een aantal verbintenissen werden aangegaan waaraan uitzonderlijk grote risico's verbonden waren. Het bewijs daarvan is het bedrag van 12 miljard frank dat de Staat aan de Delcredere-dienst moet overdragen om diens financieel evenwicht te verzekeren. Men moet nu een formule zoeken om dat soort moeilijkheden te voorkomen. Politiek en sociaal gesproken is het erg moeilijk veranderingen aan te brengen in de Raad van bestuur. Wellicht is dat ook niet wenselijk. Het sluiten van een beheerscontract is een andere oplossing.

De Minister antwoordt dat de techniek van het beheerscontract ook een aantal nadelen inhoudt. Die worden misschien ook des te duidelijker als men rekening houdt met de eigen activiteiten van de Delcredere-dienst:

1. Het kan uiterst moeilijk blijken een algemene beleidslijn te bepalen inzake de aanvaarding van risico's via een beheerscontract. Het is immers zo dat de Delcredere-dienst zijn activiteiten moet uitoefenen tegen een achtergrond van een zich steeds wijzigende internationale toestand. Men moet de rangschikking van de landen voortdurend aanpassen. Toen de Regering de toestand in de Sovjetunie heeft besproken, was de Minister van Financiën van oordeel dat de grootste omzichtigheid geboden was, gelet op de achterstallen van dat land. Andere Ministers waren van oordeel dat de zaak voor de Ministerraad moest komen die dan besloten heeft het maximumbedrag van de verbintenissen voor de Sovjetunie te verhogen.

Een lid merkt op dat hij dergelijke beslissingen niet betwist: het is een politieke beslissing waarvoor de Regering haar verantwoordelijkheid neemt.

De beslissing wordt in alle openheid genomen en dat betekent dan een hele stap vooruit in vergelijking met de vorige jaren.

De feiten kunnen evenwel uitwijzen dat een beheerscontract, dat moet worden goedgekeurd bij een in Ministerraad overlegd besluit, niet soepel genoeg is om in te spelen op die snelle veranderingen.

2. Il peut être difficile de fixer dans un contrat de gestion les moyens à mettre en œuvre pour réaliser une politique de prise en charge de risques. En effet, les conséquences financières d'une décision d'acceptation ne se font sentir qu'après plusieurs années.

3. La technique du contrat de gestion implique que le Gouvernement se trouvera confronté à des choix généraux de soutien de certaines activités commerciales ou industrielles, à l'exclusion d'autres. On peut se poser la question de savoir si de tels choix sont souhaitables, d'une part, ou réalistes, d'autre part.

4. L'activité de l'Office du Ducroire ayant des liens avec les activités exercées par plusieurs départements ministériels, il n'est pas évident que la technique du contrat de gestion offrira la souplesse nécessaire pour permettre de prendre en compte de façon permanente tous les aspects de cette activité.

5. Le système de tutelle devra être profondément modifié.

Plusieurs commissaires estiment qu'il serait utile que la Commission dispose d'une liste des contrats garantis par l'Office du Ducroire au cours des dix dernières années.

Compte tenu, en particulier, des événements récents du Golfe persique, et sachant que l'Office du Ducroire a garanti des projets en Irak, il serait utile qu'une telle liste soit communiquée aux sénateurs.

Le Ministre explique que ces informations sont confidentielles et ne peuvent faire l'objet d'une publication. Les listes en question seront mises à la disposition des commissaires qui en auront fait la demande.

Un membre conclut en disant que si le projet de loi à l'examen constitue une amélioration par rapport à la situation existante, il n'en est, pour sa part, pas entièrement rassuré pour autant, surtout en ce qui concerne la politique générale en matière de commerce extérieur. Il constate que l'on a sans cesse besoin de plus de moyens financiers : en effet, les moyens disponibles sont répartis entre les exécutifs régionaux et l'Etat national, une situation dont souffre la politique belge en matière d'exportations.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article fait l'objet de l'amendement suivant :

« Compléter le § 2, premier alinéa, de l'article 1^{er} proposé à cet article par ce qui suit :

« à l'exception des opérations d'exportation de technologies civiles qui pourraient être, dans leur intégralité ou pour partie, détournées à des fins militaires. »

2. Het is niet eenvoudig om in een beheerscontract de middelen te bepalen voor het voeren van een beleid inzake het dragen van risico's. Men mag immers niet uit het oog verliezen dat de financiële gevolgen van een dergelijke beslissing pas jaren nadien aan het licht komen.

3. De techniek van het beheerscontract brengt mee dat de Regering in grote trekken zal moeten bepalen welke commerciële of industriële activiteiten zij steunt en welke andere niet. Het is dan ook zeer de vraag of een dergelijke keuze enerzijds wenselijk is dan wel realistisch anderzijds.

4. Ofschoon de activiteiten van de Delcredere-dienst op meer dan één punt samenhangen met die van een aantal ministeriële departementen, spreekt het nog niet vanzelf dat de techniek van het beheerscontract soepel genoeg zal blijken om alle facetten van die activiteiten permanent te volgen.

5. De toezichtsregeling op de Dienst moet grondig worden herzien.

Verschillende commissieleden menen dat het nuttig zou zijn indien de Commissie zou beschikken over een lijst van de door de Delcredere-dienst gewaarborgde contracten gedurende de laatste tien jaar.

Vooraf gelet op de recente gebeurtenissen in de Perzische Golf en wetende dat de Delcredere-dienst aan projecten in Irak zijn waarborg heeft gegeven, is het nuttig dat de senatoren over deze lijst zouden beschikken.

De Minister legt uit dat dergelijke informatie vertrouwelijk is en niet voor publikatie vatbaar. De lijsten, gevraagd door de Commissie, zullen op hun verzoek ter inzage worden neergelegd.

Een lid besluit dat het voorliggende ontwerp van wet weliswaar een verbetering van de bestaande toestand betekent, doch spreker stelt dat hij nog niet volledig gerustgesteld is en vooral niet op het vlak van het algemene beleid inzake buitenlandse handel. Hij stelt vast dat er steeds meer nood is aan middelen : de beschikbare middelen worden immers verdeeld tussen de gewestexcutieven en de nationale staat met als gevolg dat het exportbeleid van België hier aanzienlijk onder lijdt.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Het volgende amendement wordt ingediend bij dit artikel :

« Paragraaf 2, eerste lid, van het voorgestelde artikel 1 aan te vullen als volgt :

« met uitzondering van de uitvoer van civiele technologieën die geheel of ten dele misbruikt kunnen worden voor militaire doeleinden. »

Justification

Les récents événements du Proche-Orient ont montré à suffisance la responsabilité des pays exportateurs de technologies, non seulement militaires mais aussi civiles, dans le processus d'armement nucléaire, chimique ou bactériologique.

Le Ministre répond que cette problématique doit être discutée dans le cadre du projet de loi relatif au commerce des armes, que le Gouvernement déposera sous peu au Parlement.

L'auteur de l'amendement admet que le projet de loi à l'examen ne traite pas du commerce des armes, mais ce qui est visé dans l'amendement est le transfert de technologie civile qui peut être détourné: il n'y a qu'un pas très minime à faire entre les pesticides et le gaz de combat.

Le Ministre souligne que ce n'est pas l'Office national du Ducroire qui peut interdire l'exportation de tout produit chimique. Ceci relève de la compétence de l'Office central des contingents et licences.

Un autre membre est d'avis que cet amendement part d'une excellente intention, mais, en dehors des produits chimiques, il faut bien se rendre compte que, par exemple, les grands ordinateurs sont aussi nécessaires à la fabrication et l'utilisation des armes nucléaires. Va-t-on demander à l'Office national du Ducroire de ne plus garantir de telles exportations?

Le dirigeant de l'Office national du Ducroire n'a pas la compétence de trancher dans un tel domaine de haute technologie.

Le membre estime qu'il n'est pas souhaitable qu'on prenne uniquement pour la Belgique une initiative de ce genre, qui risque de handicaper des exportations parfaitement légitimes et qui ne sont jamais utilisées à des fins militaires.

L'auteur de l'amendement souhaite savoir qui fixe les critères qui déterminent si certains produits chimiques peuvent ou ne peuvent pas amener à l'armement.

L'intervenant suivant souligne qu'il faut faire suffisamment confiance au conseil d'administration de l'Office national du Ducroire. Cette disposition ne doit de toute façon pas figurer dans un texte de loi. Il y a toujours les commissaires du gouvernement, qui peuvent procéder à une mise en garde.

Un autre commissaire ajoute que l'Office national du Ducroire fait concurrence à des tiers à l'étranger. Il s'agit d'une responsabilité évidente incombant au conseil d'administration.

Enfin, un membre fait observer qu'une assurance est un élément accessoire. S'il faut interdire quelque chose, que ce soit l'élément principal et non l'accessoire.

Verantwoording

Uit de recente gebeurtenissen in het Nabije Oosten is voldoende gebleken dat de landen die niet alleen militaire maar ook civiele technologieën exporteren, verantwoordelijk zijn voor het proces van nucleaire, chemische of bacteriologische bewapening.

De Minister antwoordt dat deze probleemstelling moet besproken worden in het kader van het wetsontwerp met betrekking tot de wapenhandel dat de Regering eerstdaags zal neerleggen bij het Parlement.

De indiener van het amendement geeft toe dat het voorliggend wetsontwerp niet handelt over de wapenhandel. Het amendement heeft evenwel betrekking op de uitvoer van civiele technologie, die kan worden misbruikt: het verschil tussen pesticiden en oorlogsgassen is zeer miniem.

De Minister merkt op dat de Nationale Delcredere-dienst de uitvoer van chemische produkten niet kan verbieden. Dat behoort tot de bevoegdheid van de Centrale Dienst voor contingenten en vergunningen.

Een ander lid is van mening dat dit amendement ongetwijfeld werd ingediend met de beste bedoelingen, maar dat men terdege moet beseffen dat niet alleen chemische produkten, maar bij voorbeeld ook grote computers noodzakelijk zijn voor de vervaardiging en het gebruik van kernwapens. Zal men de Nationale Delcredere-dienst vragen dergelijke uitvoerverrichtingen niet meer te waarborgen?

Het hoofd van de Nationale Delcredere-dienst is niet bevoegd om beslissingen te nemen op het gebied van de spits technologie.

Het lid is van mening dat het niet wenselijk is dat enkel België een dergelijk initiatief neemt, aangezien daardoor immers het deel van de uitvoer dat volkomen wettelijk is en nooit voor militaire doeleinden is bestemd, belemmerd dreigt te worden.

De indiener van het amendement wenst te weten wie de criteria vastlegt aan de hand waarvan bepaald wordt of bepaalde chemische produkten al dan niet gebruikt mogen worden voor de bewapening.

Een volgend lid beklemtoont dat men toch voldoende vertrouwen moet geven aan de raad van bestuur van de Nationale Delcredere-dienst. Dit moet toch niet in een wettekst opgenomen worden. Er zijn nog altijd de regeringscommissarissen die kunnen waarschuwen.

Een ander lid voegt hier nog aan toe dat de Nationale Delcredere-dienst in concurrentie komt met derden in het buitenland. Het is een duidelijke verantwoordelijkheid voor de raad van bestuur.

Ten slotte merkt een lid op dat een verzekering een accessorium is. Als er iets moet verboden worden, dan is het het hoofdbestanddeel en niet het accessorium.

Un deuxième amendement est libellé comme suit :

« Au § 2, 6^o, de l'article proposé, ajouter in fine les mots « eu égard aux compétences régionales dans ces matières. »

Justification

En modifiant les statuts de l'Office national du Ducroire (O.N.D.), on ne peut négliger les réalisations en matière de régionalisation du Commerce extérieur.

Il est prévu que dorénavant, cet organisme pourrait être chargé de l'exécution, pour le compte du Gouvernement, de certaines missions dans les domaines commercial, économique ou financier, et se rapportant au commerce international ou aux investissements à l'étranger.

Or, dans un souci de clarté, il faut surtout veiller à ce que les nouvelles missions que le Gouvernement confiera à l'Office national du Ducroire sur la base de la loi en projet soient établies dans le respect des compétences régionalisées en matière de commerce et d'investissements internationaux.

Telle est la raison d'être du présent amendement.

Selon le Ministre, il va de soi que la loi doit être exécutée en prenant en considération les compétences régionales dans ces matières et que les lois à majorité spéciale, qui ont organisé la régionalisation, doivent être respectées.

Un autre membre déclare que l'article 1^{er} l'inquiète beaucoup. Selon le deuxième paragraphe, l'Office favorise les échanges internationaux par la prise en charge de risques. Ceci implique que l'Office se substitue à d'autres et qu'il prend lui-même les risques à sa charge.

Il dépose l'amendement suivant :

« Au § 2, premier alinéa, de l'article 1^{er} proposé, remplacer les mots « par la prise en charge » par les mots « l'assurance. »

Justification

Il ne s'agit pas de prise en charge du risque mais bien d'une assurance.

Le membre dépose encore un quatrième amendement :

« Aux 1^o, 2^o et 3^o du § 2 de cet article, remplacer le mot « toutes » par le mot « des. »

Een tweede amendement luidt als volgt :

« Het 6^o van § 2 van dit artikel aan te vullen met de woorden « de regionale bevoegdheid in deze materies in acht nemend. »

Verantwoording

Bij de wijziging der statuten van de Nationale Delcrededienst (N.D.D.), mogen de verwezenlijkingen van de regionalisatie van de Buitenlandse Handel niet over het hoofd worden gezien.

Er wordt voorzien dat deze instelling voortaan zou kunnen belast worden met de uitvoering van sommige opdrachten voor rekening van de Regering in het commercieel, economisch of financieel domein en die betrekking hebben op de internationale handel of de investeringen in het buitenland.

Welnu, opdat ter zake duidelijkheid zou bestaan, dient er vooral op toegezien dat de nieuwe opdrachten die de Regering aan de Nationale Delcrededienst zal toevertrouwen op basis van onderhavig wetsontwerp, zouden opgesteld worden met respect voor de geregionaliseerde bevoegdheden inzake buitenlandse handel en investeringen.

Volgens de Minister spreekt het vanzelf dat de wet moet worden uitgevoerd rekening houdend met de gewestelijke bevoegdheden in deze aangelegenheden en dat de wetten op de regionalisering die met een bijzondere meerderheid zijn aangenomen, moeten worden nageleefd.

Een ander lid verklaart dat artikel 1 hem zorgen baart. Uit § 2 blijkt dat de Dienst het internationaal handelsverkeer bevordert door de acceptatie van risico's. Dit betekent dat de Dienst in de plaats treedt van anderen en dat hij zelf de risico's voor zijn rekening neemt.

Hij dient het volgende amendement in :

« In paragraaf 2, eerste lid, van het voorgestelde artikel 1, de woorden « door de acceptatie » te vervangen door de woorden « door de verzekering. »

Verantwoording

Het gaat hier niet om de acceptatie van het risico, maar om de verzekering ervan.

Het lid dient nog een vierde amendement in :

« In het 1^o, 2^o en 3^o van § 2 van het voorgestelde artikel 1, telkens het woord « alle » te doen vervallen. »

Justification

Le mot « toutes » ouvre un droit sur des opérations que l'Office déciderait de ne pas couvrir.

Un commissaire fait remarquer que le texte prévoit non pas que l'Office national du Ducroire garantit tous les risques, mais plutôt qu'il s'engage à tout faire pour les limiter. L'intervenant estime que le texte doit être maintenu, pour cette raison.

Un membre souligne que si une entreprise veut développer des relations commerciales avec l'étranger, elle tentera d'abord de faire couvrir le risque en contractant elle-même une assurance-risques. Ce n'est qu'en second lieu qu'elle s'adressera à l'Office national du Ducroire, si aucune entreprise d'assurances privée ne veut assurer le risque.

C'est pourquoi il lui semble logique que le texte parle de « toutes » garanties. Cela favorise la sécurité juridique. Lorsque l'Office national du Ducroire décide d'octroyer sa garantie, il doit ensuite assumer la responsabilité de ces décisions.

Si l'on parle uniquement de « garanties », une discussion peut toujours survenir quant à l'étendue de celles-ci.

Aussi l'intervenant n'est-il pas d'accord sur l'amendement qui vise à remplacer l'expression « la prise en charge de risques » par les mots « l'assurance ». Il serait préférable de parler de « la garantie des risques ».

Le Ministre observe que la question de savoir s'il s'agit d'une « assurance » ou d'une « garantie » est débattue depuis des années. C'est la raison pour laquelle on a opté, dans le projet de loi, pour les mots « prise en charge de risques ».

La Commission conclut que le texte néerlandais doit être maintenu. Dans le texte français, les mots « la prise en charge de risques » sont remplacés par les mots « l'acceptation des risques », afin qu'il y ait concordance entre les deux textes.

Selon un commissaire, la loi actuelle prévoit que l'Office national du Ducroire exerce son activité sous la garantie de l'Etat, tandis que cette disposition est appelée à disparaître par suite du projet. Il en résultera selon lui une responsabilité plus grande pour l'Office. La garantie de l'Etat ne sera plus octroyée automatiquement.

Un autre commissaire estime que l'Office national du Ducroire continuera à travailler sous la garantie de l'Etat, sauf pour les matières où existe une assurance-crédit normale. La garantie de l'Etat ne s'étendra qu'aux domaines où l'assurance-crédit normale n'est pas possible (article 2, 2^o).

Verantwoording

Het woord « alle » doet een recht ontstaan op verrichtingen die de Delcreditedienst mogelijkerwijs niet wil dekken.

Een lid merkt op dat de tekst niet bepaalt dat de Nationale Delcreditedienst alle risico's waarborgt, doch wel dat de Dienst zich engageert om alles te doen tot beperking van de risico's. Volgens dit lid moet de tekst daarom behouden blijven.

Een commissielid wijst erop dat indien een onderneming handel wil drijven met het buitenland, zij in de eerste plaats zal trachten het risico te laten dekken door zelf een risicoverzekering af te sluiten. De onderneming zal toch pas in de tweede plaats de Nationale Delcreditedienst aanspreken, wanneer geen enkele privé-verzekeringsmaatschappij het risico wil verzekeren.

Daarom lijkt het voor de spreker logisch dat de tekst spreekt over « alle » waarborgen. Dit werkt de rechtszekerheid in de hand. Wanneer de Nationale Delcreditedienst een beslissing neemt om zijn waarborg te verlenen, dient hij nadien de verantwoordelijkheid voor deze beslissingen op te nemen.

Als er alleen over « waarborgen » wordt gesproken, kan er steeds discussie ontstaan hoe ver deze waarborgen zich uitstrekken.

Spreker is het bijgevolg niet eens met het amendement dat ertoe strekt de uitdrukking « de acceptatie van risico's » te vervangen door « de verzekering ». Beter ware te spreken van « het waarborgen van de risico's ».

De Minister merkt op dat er al jaren een debat aan de gang is om te bepalen of dit nu « verzekering » dan wel « waarborg » is. Vandaar dat in het wetsontwerp gekozen werd voor « acceptatie van het risico ».

De Commissie besluit dat de Nederlandse tekst moet behouden blijven. In de Franse tekst worden de woorden « la prise en charge de risques » vervangen door « l'acceptation des risques » zodat de twee teksten gelijkkluidend zijn.

Volgens een commissielid stipuleert de huidige wet dat de Nationale Delcreditedienst onder staatswaarborg werkt, terwijl deze bepaling door het wetsontwerp zal verdwijnen. Hij meent dat dit een grotere verantwoordelijkheid laat aan de Delcreditedienst. Er zal niet langer meer automatisch staatswaarborg gegeven worden.

Een ander commissielid meent dat de Nationale Delcreditedienst onder staatswaarborg blijft werken, tenzij voor die materies waar een normale kredietverzekering voor bestaat. De staatswaarborg breidt zich enkel uit tot die domeinen waar er geen normale kredietverzekering mogelijk is (artikel 2, 2^o).

Ce point de vue est confirmé par le Ministre. L'article est rédigé d'une autre manière que le texte existant. On énonce d'abord le principe général. Il est dit ensuite que, pour réaliser son objet, l'Office intervient sur un certain nombre de points. Les compétences sont ainsi présentées d'une manière plus systématique qu'auparavant. Autrefois, la délimitation de ces compétences était plutôt vague, ce qui provoquait constamment des discussions.

Une autre question porte sur la franchise appliquée par l'Office national du Ducroire. Comme pour d'autres assurances, il devrait être prévu une sanction de 5 ou de 10 p.c. afin que les entreprises ne se laissent pas entraîner à des opérations très risquées.

Le Ministre répond que cela est prévu dans un autre article (article 4).

Il n'est pas fixé de limites.

Une autre remarque concerne le mot «importation». Pourquoi l'Office accepte-t-il de couvrir des risques relatifs aux importations?

L'Office national du Ducroire a déjà couvert des risques, notamment pour l'industrie nucléaire, sur l'uranium venant de l'Afrique du Sud, parce qu'il y avait, en même temps que le contrat d'achat de l'uranium, un investissement fait pour développer les mines d'uranium auquel cas on n'était pas certain que la marchandise serait livrée effectivement. L'Office national du Ducroire est intervenu alors qu'il ne s'agissait pas d'une exportation, ni d'investissement au sens propre du terme, mais d'une importation. Le prix de l'uranium se payait avec des avances sur l'investissement pour l'exploitation des mines. L'intervenant se pose la question de savoir si telle est la mission de l'Office national du Ducroire.

Un commissaire estime que dans certains cas, cela peut être une bonne affaire: les pays en voie de développement fournissent des matières premières (autres que l'uranium!), à condition que leurs ressources naturelles puissent être exploitées s'ils n'ont pas eux-mêmes les possibilités de la faire.

Selon l'intervenant, c'est là une des façons dont l'Occident peut venir en aide aux pays en voie de développement qui n'ont pas les moyens financiers nécessaires. On peut conclure des contrats de longue durée (plus ou moins vingt ans), ce qui peut être une bonne chose pour eux comme pour nous.

Le Ministre déclare que c'est une activité de longue date de l'Office national du Ducroire. Avant, l'importation n'était pas reprise dans la loi, mais bien dans l'arrêté d'exécution. Le Gouvernement a jugé préférable de l'intégrer dans la loi. Cette possibilité est fort utile pour beaucoup d'importateurs de minerais, de fruits et légumes, même de matières premières.

Deze stelling wordt bevestigd door de Minister. Het artikel is op een andere manier opgesteld dan de bestaande tekst. Er is eerst het algemeen beginsel. Daarna volgt dat, om zijn doel te verwezenlijken, de Dienst tussenkomst op een aantal punten. Op die manier is het dus een meer systematische voorstelling van de bevoegdheden dan vroeger het geval was. Vroeger waren de bevoegdheden nogal vaag afgelijnd zodat er voortdurend discussies waren.

Een andere vraag betreft de franchise die door de Nationale Delcreditedienst gehanteerd wordt. Zoals in andere verzekeringen zou er toch een sanctie van 5 of 10 pct. moeten zijn zodat de ondernemingen zich niet laten verleiden tot zeer risicovolle operaties.

De Minister stelt dat dit in een ander artikel wordt bepaald (artikel 4).

Er zijn geen limieten bepaald.

Een volgende opmerking betreft het woord «invoer». Waarom aanvaardt de Nationale Delcreditedienst risico's met betrekking tot de invoer?

De Nationale Delcreditedienst heeft ten behoeve van de nucleaire industrie reeds risico's gedekt en wel voor de invoer van uranium uit Zuid-Afrika omdat het contract voor de aankoop van uranium samenviel met een investering met het oog op de ontwikkeling van de uraniummijnen. In dit geval was men niet zeker dat de goederen ook zouden worden geleverd. De Nationale Delcreditedienst is opgetreden, hoewel het niet ging om een uitvoerverrichting noch om een investering in de eigenlijke zin van het woord maar wel degelijk om een invoerverrichting. Het uranium werd betaald met voorschotten op de investeringen voor de exploitatie van de mijnen. Spreker vraagt zich af of dit wel de opdracht is van de Nationale Delcreditedienst.

Een commissielid meent dat dit in sommige gevallen een goede zaak kan zijn: de ontwikkelingslanden leveren grondstoffen (andere dan uranium!) op voorwaarde dat hun natuurlijke reserves kunnen worden geëxploiteerd indien zij zelf er niet de mogelijkheden toe hebben.

Volgens spreker is dit één van de mogelijke manieren waarop het Westen hulp kan bieden aan de ontwikkelingslanden die zelf de financiële mogelijkheden niet hebben. Er kunnen contracten voor lange duur (ongeveer twintig jaar) gesloten worden, hetgeen zowel voor hen als voor ons een goede zaak kan zijn.

De Minister wijst erop dat de Nationale Delcreditedienst die activiteit reeds lang uitoefent. Voordien was er niet in de wet doch alleen in het uitvoeringsbesluit sprake van de invoer. De Regering heeft het opportuun geacht de invoer ook in de wet op te nemen. Deze mogelijkheid heeft haar nut voor tal van invoerders van erts, fruit en groenten, zelfs voor grondstoffen.

Les prépaiements qui doivent être faits, doivent être couverts, ce qui est une activité significative du Ducroire. De plus, le risque à l'importation est un bon risque pour l'Office national du Ducroire.

Un commissaire estime que « l'importation » constitue un domaine trop vaste car ainsi, les risques liés à n'importe quelle importation de n'importe quel bien sont couverts. La loi ne devrait-elle pas apporter des restrictions à cet égard ?

A la question de savoir quel sens il convient de donner à l'expression « risques financiers », qui figure à l'article 1^{er}, § 2, 1^o, le Ministre répond qu'il s'agit purement et simplement d'un contrat de financement.

Le but du projet est d'étendre les possibilités de l'Office du Ducroire en lui permettant d'assurer, outre les opérations d'exportation au sens strict, des opérations telles que l'affacturage.

Selon un commissaire, les risques financiers doivent nécessairement être liés à des relations internationales — ce qui est confirmé par le Ministre.

L'intervenant se demande si l'Office du Ducroire ne couvre pas des risques financiers qui sont internes à l'économie belge ou européenne.

Le Ministre admet qu'il est arrivé à l'Office d'accepter les risques d'une banque belge qui avait octroyé à une entreprise un crédit destiné à financer, de manière directe ou indirecte, les dépenses faites par cette entreprise dans le cadre d'un projet à l'étranger.

En cas de résiliation de ce projet, la police d'assurance peut être mise en jeu. Il est même arrivé que l'Office national du Ducroire ait couvert directement la banque qui a accordé un crédit de fabrication à l'exportateur.

L'exemple suivant est donné: sur le crédit donné par une banque belge à une société belge qui construit un métro à Manille, l'Office national du Ducroire donne une garantie. Concrètement, l'Office émet une police d'assurance qui couvre tant le risque de résiliation du contrat que le risque de non-remboursement du crédit. L'exportateur cède le bénéfice de cette police à la banque qui finance, ce qui permet à cette banque de financer cet exportateur.

Cela explique que, dans le cas où le projet est douteux, la société exportatrice et la banque fassent pression sur l'Etat. Le Ministre estime que, dans certains cas, il s'agit vraiment de déplacer la responsabilité et le risque du donneur du crédit vers l'Etat.

Toutefois, un membre souligne que nos exportateurs rencontrent souvent des difficultés parce que leurs concurrents allemands ou français ont des con-

De vooruitbetalingen moeten gedekt zijn en dat is een van de belangrijkste activiteiten van de Delcredere-dienst. Bovendien is het risico bij de invoer voor de Dienst een gunstig risico.

Een commissielid is van oordeel dat « de invoer » toch een te groot domein is waardoor de risico's van om 't even welke invoer van om 't even welke goederen worden gedekt. Zou dit niet bij wet moeten worden beperkt ?

Op de vraag welke de betekenis van een « financieel risico » in artikel 1, § 2, 1^o, is, antwoordt de Minister dat het om een zuiver financieringscontract gaat.

De bedoeling is om de mogelijkheden van de Delcredere-dienst uit te breiden door niet alleen de strikte exportverrichtingen te verzekeren, maar ook bijvoorbeeld factoring.

Een commissielid meent dat de financiële risico's noodzakelijkerwijze verband moeten houden met de internationale betrekkingen. De Minister is het daarmee eens.

Spreker vraagt of de Delcredere-dienst geen financiële risico's dekt die alleen te maken hebben met de Belgische of de Europese economie.

De Minister geeft toe dat het al is gebeurd dat de Dienst het risico dekte van een Belgische bank die aan een onderneming een krediet had toegekend dat, rechtstreeks of onrechtstreeks, diende ter financiering van de uitgaven gedaan door deze onderneming voor een project in het buitenland.

Wanneer het project wordt opgezegd kan op de verzekeringspolis een beroep worden gedaan. In het verleden is het gebeurd dat de Delcredere-dienst rechtstreeks de bank heeft verzekerd die aan de exporteur een voorleveringskrediet had toegestaan.

Men kan verwijzen naar het volgende voorbeeld: de Nationale Delcredere-dienst waarborgt het krediet dat een Belgische bank heeft verleend aan een Belgische vennootschap om te Manilla een metro te bouwen. In de praktijk gebeurt het zo dat de Dienst een verzekeringspolis opstelt die zowel het risico van opzegging van het contract als het risico van de niet-terugbetaling van het krediet dekt. De exporteur draagt dan de polis over aan de bank die voor de financiering zorgt, zodat die bank het project van de exporteur kan financieren.

Dat verklaart ook waarom het exportbedrijf en de bank op de Staat pressie uitoefenen wanneer de afloop van het project onzeker lijkt. De Minister is van oordeel dat het er in bepaalde gevallen op neer komt dat de kredietgever de aansprakelijkheid en het risico op de Staat afwentelt.

Een lid wijst er evenwel op dat onze exporteurs vaak met moeilijkheden af te rekenen krijgen omdat hun Duitse of Franse concurrenten interessantere

ditions de financement plus avantageuses: on leur donne un crédit meilleur marché avec un taux d'intérêt moins élevé, l'Etat donne des subventions d'intérêt.

L'intervenant suivant attire l'attention sur le deuxième alinéa du § 2, qui traite des investissements internationaux.

Dans le texte actuellement en vigueur, il est question d'« investissements belges à l'étranger ».

Cela n'est pas tout à fait la même chose! En vertu de la loi en projet, l'Office national du Ducroire peut, par exemple, intervenir dans le cadre d'un financement japonais en Afrique du Sud. Il s'agit bien là d'un investissement international. Le texte actuel prévoit également plus de restrictions. Il dispose notamment que les investissements effectués dans un pays en voie de développement doivent être susceptibles de promouvoir l'expansion économique et sociale de ce pays et ses relations économiques avec la Belgique. Les opérations d'investissement effectuées dans un autre pays doivent être liées à des opérations du commerce extérieur ou être de nature à les promouvoir.

Ces précisions n'ont pas été reprises dans le projet qui nous est soumis, ce qui a pour conséquence que n'importe quel investissement peut être garanti, y compris ceux qui sont susceptibles d'entrer en concurrence avec nos propres entreprises.

Dans le même ordre d'idées, un membre se demande si, par exemple, une entreprise japonaise qui a une filiale en Belgique et qui envisage d'effectuer des opérations internationales doit être considérée comme une entreprise belge ou étrangère.

Il se pourrait que la Belgique ait intérêt à ce que la maison mère étrangère réalise des opérations à l'étranger.

Un sénateur souligne qu'il ressort de l'exposé des motifs (p. 3) que l'Office national du Ducroire doit pouvoir à l'avenir garantir des opérations sans tenir compte nécessairement de l'origine des biens et services couverts, de leur destination ou de la localisation de l'exportateur.

Le Ministre explique qu'avant, la loi ne prévoyait pas que l'Office national du Ducroire pouvait couvrir les investissements, mais qu'un arrêté royal d'exécution ouvrait cette possibilité.

Le Gouvernement propose d'éliminer les contraintes qui y figuraient parce qu'il a constaté qu'imposer beaucoup de conditions pour la couverture des investissements signifie qu'on se limite, en fait, aux risques plus intenses.

Le risque d'investissement général est un bon risque en soi. En éliminant les contraintes, l'Office national du Ducroire aura la possibilité d'avoir un portefeuille de risques de meilleure qualité, n'étant

financieringsvoorwaarden genieten. Zij krijgen goedkoper krediet met een lagere rentevoet en bovendien verleent de Staat rentetoeelagen.

Een volgende spreker wijst op het tweede lid van § 2 dat handelt over de internationale investeringen.

In de huidige tekst is dit « de Belgische investeringen in het buitenland ».

Dit is niet helemaal hetzelfde! Nu kan de Nationale Delcredere dienst tussenkomen, bijvoorbeeld, voor een Japanse financiering in Zuid-Afrika. Dit is een internationale investering. De huidige tekst legt ook meer beperkingen op. Er wordt met name bepaald dat de investeringen in ontwikkelingslanden de economische en sociale expansie van het land waar zij plaatsvinden en de economische betrekkingen van dat land met België moeten bevorderen. De investeringen in andere landen moeten samenhangen met verrichtingen van de buitenlandse handel of zulkdanige verrichtingen bevorderen.

Deze nadere omschrijvingen worden niet weerhouden in het voorliggend ontwerp met als gevolg dat om 't even welke investering gewaarborgd kan worden, hierbij ook inbegrepen de investeringen die een concurrentie betekenen voor onze eigen ondernemingen.

Aansluitend bij deze opmerking, vraagt een lid zich af of, bij voorbeeld, een Japanse onderneming met een filiaal in België die internationale transacties overweegt, als een Belgische of als een vreemde onderneming wordt beschouwd.

Het kan ook zijn dat België er belang bij heeft dat het buitenlands moederbedrijf transacties doet in het buitenland.

Een senator wijst erop dat uit de memorie van toelichting (blz. 3) blijkt dat de Nationale Delcredere dienst de mogelijkheid moet hebben in de toekomst transacties te verzekeren zonder noodzakelijk rekening te houden met de oorsprong van de gedekte goederen en diensten, met hun bestemming of met de vestigingsplaats van de exporteur.

De Minister legt uit dat de wet voordien aan de Nationale Delcredere dienst niet toestond investeringen te dekken, doch dat een uitvoeringsbesluit die mogelijkheid voor het eerst heeft opengesteld.

Nu stelt de Regering voor de daarin voorkomende beperkingen op te heffen omdat, hoe meer voorwaarden er aan het dekken van investeringen worden opgelegd, hoe meer men zich in feite beperkt tot gevaarlijke risico's.

Op zich is het algemeen investeringsrisico gunstig. Door de beperkingen op te heffen zal de Nationale Delcredere dienst kunnen beschikken over een betere

portefeuille de risques de meilleure qualité, n'étant pas limité par un objet social qui le limite dans son acceptation.

Une deuxième raison est qu'il faut pouvoir travailler avec des assureurs étrangers dans tous les domaines.

Une limitation dans les possibilités d'assurer seulement des entreprises belges, signifie que l'Office national du Ducroire peut difficilement conclure un accord de réassurance où les investissements sont d'origines différentes.

Le Gouvernement propose donc de faire disparaître la référence à l'élément purement national dans la loi.

Dans ce projet, l'objet social de l'Office national du Ducroire est élargi afin de lui permettre de répartir les risques. C'est un des éléments du programme d'assainissement financier.

Un membre est d'avis que cet argent doit servir aussi à créer de la richesse en Belgique. Dès lors, le fait d'aider toutes les entreprises, situées en Belgique, que les capitaux de ces entreprises soient de l'argent belge ou étranger, concourt à améliorer notre produit national. Toutefois, la façon dont on fait les investissements étrangers n'a pas nécessairement des retombées en Belgique.

Un autre intervenant ajoute que la règle générale est stipulée dans la loi. Il est de la responsabilité du Ducroire de juger projet par projet.

Un membre de la Commission considère que plus on élargit les possibilités d'action de l'Office du Ducroire, plus on devrait augmenter les exigences de résultat. Y a-t-il une obligation de résultat plus stricte prévue dans le projet ?

Selon un membre, il y a en Belgique un conservatisme à l'égard de certains types de lois. Le fait qu'en Belgique, il y a très peu d'entreprises de taille internationale qui subsistent avec le centre de décision en Belgique et avec des actionnaires belges, est mis en cause.

La Suède, la Suisse, les Pays-Bas — des pays de superficie comparable à la Belgique — ont une législation qui protège féroce les entreprises à capitaux nationaux contre toute mainmise étrangère.

En 1935, suite à la crise économique, nous avons voulu protéger le petit actionnaire contre les excès du capitalisme sauvage qui prédominait à cette époque, avec comme conséquence que les entreprises ont été offertes et qu'elles n'ont pas manqué de faire l'objet de mainmises successives.

risicoportefeuille, aangezien de acceptatie van de risico's niet weer beperkt zal worden door het maatschappelijk doel.

Een tweede reden is dat men op alle vlakken moet kunnen werken met buitenlandse verzekeraars.

Worden de verzekeringsmogelijkheden beperkt tot de Belgische ondernemingen, dan komt dat erop neer dat de Nationale Delcreditedienst moeilijk een herverzekeringsovereenkomst kan sluiten voor investeringen waarbij ook het buitenland betrokken is.

De Regering stelt dus voor dat de wet niet uitsluitend meer naar de nationale dimensie verwijst.

Het ontwerp verruimt het maatschappelijk doel van de Nationale Delcreditedienst zodat hij zijn risico's kan spreiden. Het gaat om een van de programmapunten inzake financiële sanering.

Een lid is van mening dat die geldmiddelen ook moeten dienen om in België welvaart tot stand te brengen. Door alle in België gelegen ondernemingen te helpen, ongeacht of het kapitaal van Belgische of van buitenlandse oorsprong is, draagt men ertoe bij ons nationaal produkt te verhogen. Daar staat evenwel tegenover dat de manier waarop men in het buitenland investeert, niet noodzakelijk gunstige gevolgen in België teweegbrengt.

Een andere spreker voegt eraan toe dat de wet voorziet in een algemene regeling en dat het de taak van de Delcreditedienst is om zich per project uit te spreken.

Een commissielid is van oordeel dat hoe meer armslag men aan de Nationale Delcreditedienst geeft, hoe meer resultaten men moet eisen. Houdt het ontwerp dan ook een strengere resultaatsverbintenis in ?

Nog een ander lid meent dat men in België vrij hui-verig staat tegenover sommige soorten van wetten. Wat hier ter discussie staat is het feit dat er in België slechts weinig ondernemingen van internationale omvang overblijven waarvan de beleidsbeslissingen in België worden genomen en waarvan de aandelen in Belgische handen zijn.

Zweden, Zwitserland en Nederland, met nage-noeg dezelfde oppervlakte als België, beschikken over een wetgeving die ondernemingen met nationaal kapitaal krachtig beschermt tegen elke overname vanuit het buitenland.

Als gevolg van de economische crisis heeft ons land in 1935 de kleine aandeelhouders willen beschermen tegen de uitwassen van een ongeordend kapitalisme dat toen overheerste. Het gevolg daarvan is dat men de ondernemingen als het ware te koop heeft aangeboden en dat zij telkens opnieuw in andere handen zijn overgegaan.

législation qui a perdu sa raison d'être et dont le caractère nocif est apparu au plus tard lors de l'affaire de la Société générale de Belgique.

Un commissaire renvoie au 4^o du § 2, qui traite du cas où les sources de financement d'opérations d'exportation sont totalement ou partiellement d'origine publique et où il est suppléé, par l'intervention de l'Office, à l'insuffisance éventuelle des concours financiers offerts.

Il suppose que la conjonction « et » ne vise que le cas où les sources de financement sont exclusivement d'origine publique.

Le Ministre explique que le texte actuel dispose que « l'Office peut [...] suppléer par son intervention à l'insuffisance éventuelle des concours financiers offerts. »

Les milieux financiers belges, en particulier les banques, estiment qu'il n'appartient pas à l'Office du Ducroire de financer des opérations d'exportation. Dans ce sens, il ne peut être que supplétif, comme c'est le cas dans la loi existante.

Dans le projet de loi, le Gouvernement a voulu dire que la suppléativité dans le domaine du financement ne pouvait exister que lorsqu'il n'y avait pas de financement public. Lorsqu'il y a un financement public (crédit d'Etat à Etat), le rôle de l'Office national du Ducroire n'est pas supplétif. Il peut même concourir lorsque d'autres moyens sont disponibles.

Un membre estime qu'il y a dès lors lieu de remplacer le terme « et » par « ou », ou bien d'en faire complètement une nouvelle phrase.

Le Ministre conclut qu'il faut bien veiller à faire une distinction entre la situation où il y a une source de financement publique et celle où il n'y en a pas.

Dans le cas où il y a une source de financement publique, l'Office national du Ducroire pourrait théoriquement apporter son concours, même s'il y a suffisamment d'autres intervenants.

Dans l'autre cas, l'Office national du Ducroire ne peut intervenir qu'à titre supplétif quand on constate une insuffisance.

Le Ministre propose de remplacer le terme « et » par « ou ».

La Commission accepte cette modification de texte.

En ce qui concerne le même § 2, 4^o, un membre se demande encore si le concours au financement d'opérations d'exportation est assorti de conditions strictes et objectives valables pour l'ensemble de la Belgique.

die geen bestaansgrond meer heeft en waarvan de grote nadelen ten laatste bij de gebeurtenissen rond de Generale Maatschappij van België definitief aan het licht zijn gekomen.

Een commissielid verwijst naar § 2, 4^o, dat handelt over de uitvoerverrichtingen wanneer de financieringsbronnen geheel of gedeeltelijk van openbare oorsprong zijn en door de tussenkomst van de Delcreditedienst de eventuele ontoereikendheid van de aangeboden financiële hulp wordt aangevuld.

Hij veronderstelt dat het woord « en » alleen slaat op het geval wanneer de financieringsbronnen uitsluitend openbaar zijn.

De Minister legt uit dat in de huidige tekst wordt vermeld « ... en door zijn tussenkomst de eventuele ontoereikendheid van de aangeboden financiële hulp aanvullen ».

De Belgische financiële kringen, inzonderheid de banken, zijn van oordeel dat het niet de taak is van de Nationale Delcreditedienst om exportverrichtingen te financieren. In die zin kan hij slechts een aanvullende rol hebben, zoals het geval is krachtens de bestaande wet.

In het wetsontwerp heeft de regering willen aangeven dat er alleen sprake is van een aanvullende rol op het stuk van de financiering wanneer er geen openbare financiering is. Wanneer er een openbare financiering is (krediet van Staat tot Staat), is de rol van de Nationale Delcreditedienst niet van aanvullende aard. Hij kan dan zelfs een rol spelen wanneer andere middelen beschikbaar zijn.

Een lid vindt dan ook dat de term « en » kan vervangen worden door « of », ofwel formuleert men de zin volledig anders.

De Minister besluit dat er wel een onderscheid moet worden gemaakt tussen gevallen waar er een bron van overheidsfinanciering is en die waar er geen is.

Ingeval er een bron van overheidsfinanciering is, kan de Delcreditedienst theoretisch een bijdrage verlenen, zelfs indien er voldoende andere geldschietters zijn.

In het andere geval kan de Nationale Delcreditedienst alleen een aanvullende rol spelen wanneer er een tekort is.

De Minister stelt voor de term « en » door « of » te vervangen.

De Commissie aanvaardt die wijziging van de tekst.

Een lid vraagt zich in verband met dezelfde § 2, 4^o, nog af of aan de medewerking van de financiering van uitvoerverrichtingen strikte en objectieve voorwaarden aan verbonden zijn die voor gans België gelden.

Si la réforme de l'Etat se poursuit, les opérations d'exportation pourraient donner lieu à discussions et les Régions pourraient se trouver confrontées à des difficultés pour leurs exportations à l'étranger. Si l'on maintient un Office national du Ducroire, il faut également veiller à prévenir toute controverse ultérieure quant à la manière d'interpréter les conditions relatives à l'octroi du concours.

Le Ministre souligne qu'il s'agit dans cet alinéa d'une activité tout à fait exceptionnelle de l'Office national du Ducroire.

Un membre remarque enfin qu'au § 2 de l'article 1^{er}, il est question d'« échanges » alors que la loi actuelle parle de « commerce extérieur ».

Le Ministre explique que l'on a volontairement évité d'utiliser le terme « commerce », pour bien marquer qu'il y a plus que des relations commerciales en jeu.

La Commission propose de remplacer le terme « échanges » par « relations économiques ».

La Commission accepte les corrections de texte suivantes :

— au § 2, 4^o, la conjonction « et » est remplacée par la conjonction « ou »;

— dans le texte français du § 2, les mots « la prise en charge » sont remplacés par les mots « l'acceptation »;

— au § 2, les mots « échanges internationaux » sont remplacés par les mots « relations économiques internationales ».

Ces trois modifications de texte sont adoptées à l'unanimité des 15 membres présents.

Le premier amendement est rejeté par 12 voix et 3 abstentions.

A la suite de la déclaration du Ministre, le deuxième amendement est retiré par son auteur.

Le troisième amendement est devenu sans objet.

Le quatrième amendement est rejeté à parité de voix (5 voix contre 5 et 5 abstentions).

L'article 1^{er}, ainsi corrigé, est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Article 2

Le Gouvernement présente l'amendement suivant :

« Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« L'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1970, est remplacé par la disposition suivante :

Het zou kunnen dat met een verdere Staatshervorming discussies kunnen ontstaan ten aanzien van de uitvoerverrichtingen en dat de Gewesten moeilijkheden krijgen met hun uitvoer naar het buitenland. Als een Nationale Delcreditedienst wordt behouden, wil dat ook zeggen dat er geen latere strubbelingen moeten mogelijk zijn over de wijze waarop de voorwaarden voor het verlenen van de medewerking op een verkeerde manier zouden kunnen geïnterpreteerd worden.

De Minister onderstreept dat het in dit lid gaat om een activiteit die voor de Nationale Delcreditedienst hoogst uitzonderlijk is.

Een lid merkt ten slotte nog op dat in § 2 van artikel 1 het woord « verkeer » wordt gebruikt terwijl de huidige wet spreekt over de « buitenlandse handel ».

Volgens de Minister werd de uitdrukking « handel » geweerd om duidelijk te maken dat het om méér dan handelsbetrekkingen gaat.

De Commissie stelt voor om het woord « verkeer » te wijzigen in « economische betrekkingen ».

De Commissie aanvaardt de volgende tekstverbeteringen :

— in § 2, 4^o, wordt het woord « en » vervangen door « of »;

— in § 2 wordt in de Franse tekst de woorden « la prise en charge » vervangen door « l'acceptation »;

— in § 2 wordt het woord « verkeer » vervangen door « economische betrekkingen ».

Deze drie tekstwijzigingen worden aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Het eerste amendement wordt verworpen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

Gelet op de verklaring van de Minister, wordt het tweede amendement ingetrokken.

Het derde amendement is zonder voorwerp geworden.

Het vierde amendement wordt verworpen bij staking van stemmen (5 stemmen voor tegen 5 bij 5 onthoudingen).

Artikel 1, aldus gecorrigeerd, wordt aangenomen met 11 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 2

De Regering dient het volgende amendement in :

« De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1970, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Article 3. — L'Office national du Ducroire exerce son activité :

1^o pour le compte de l'Etat lorsque les opérations visées au § 2, alinéa 2, 1^o à 3^o, de l'article 1^{er} comportent des risques dont la gravité et la durée dépassent ses possibilités techniques, mais que leur réalisation est cependant jugée opportune par le Gouvernement ou lorsqu'il exécute les missions visées au § 2, alinéa 2, 6^o, de l'article 1^{er}. »

Les dispositions du 2^o et du 3^o de ce même article restent inchangées. »

Justification

En modifiant les statuts de l'Office, il a été prévu que cette institution pourrait dorénavant être chargée d'exécuter certaines missions pour le compte du Gouvernement dans le domaine commercial, économique ou financier qui se rapportent au commerce ou aux investissements étrangers.

Aucune disposition n'a cependant été prévue pour ce qui concerne les conséquences financières éventuelles de ces missions.

A l'exemple de ce qui est prévu pour d'autres organismes publics qui peuvent être chargés de missions par l'Etat, il est proposé d'adapter les nouveaux statuts de l'Office pour que, d'une part, les conséquences financières des missions exécutées pour le compte de l'Etat soient comptabilisées séparément des opérations faites par l'Office pour son propre compte, et que, d'autre part, l'Etat procure à l'Office les ressources nécessaires à l'accomplissement de ces missions.

Cela implique deux modifications à apporter au projet qui modifie les statuts de l'Office :

1. L'article 2 du projet modifiant l'article 3, 1^o, de cette loi, doit prévoir que l'Office agit pour le compte de l'Etat, non seulement quand il assure des risques pour le compte de l'Etat, mais aussi quand il exécute des missions qui lui sont confiées par le Gouvernement.

2. L'article 9, 1^o, du projet de loi doit prévoir que le fonds de réserve spécial, qui est constitué pour le compte de l'Etat dans la comptabilité de l'Office, est utilisé pour comptabiliser les recettes et les dépenses de toutes les activités que l'Office exerce pour le compte de l'Etat.

Un membre se demande comment la distinction sera faite entre les activités de l'Office national du Ducroire visées au 2^o et celles visées au 3^o.

« Artikel 3. — De Nationale Delcrederedienst oefent zijn activiteit uit :

1^o voor rekening van de Staat wanneer de verrichtingen als bedoeld in § 2, tweede lid, 1^o tot 3^o, van artikel 1 risico's inhouden waarvan de belangrijkheid en de duur zijn technische mogelijkheden te boven gaan, doch hun verwezenlijking door de Regering niettemin gepast wordt geacht of wanneer hij de opdrachten vervult als bedoeld in § 2, tweede lid, 6^o, van artikel 1. »

De bepalingen van 2^o en 3^o van ditzelfde artikel blijven ongewijzigd.

Verantwoording

Bij de wijziging van de statuten van de Dienst wordt voorzien dat deze instelling voortaan zou kunnen belast worden met de uitvoering van sommige opdrachten voor rekening van de Regering in het commercieel, economisch of financieel domein en die betrekking hebben op de internationale handel of de investeringen in het buitenland.

Er werd evenwel geen enkele regeling getroffen betreffende de eventuele financiële gevolgen van deze opdrachten.

In navolging van hetgeen bepaald werd voor andere openbare instellingen die door de Staat met opdrachten kunnen belast worden, wordt voorgesteld de nieuwe statuten van de Dienst aan te passen opdat, enerzijds, de financiële gevolgen van de voor rekening van de Staat uitgevoerde opdrachten in de boekhouding gescheiden zouden worden van de door de Dienst voor eigen rekening uitgevoerde opdrachten en dat, anderzijds, de Staat aan de Dienst de nodige middelen zou verstrekken ter uitvoering van deze opdrachten.

Dit sluit twee veranderingen in aan het ontwerp van wet tot wijziging van de statuten van de Dienst :

1. Artikel 2 van het ontwerp tot wijziging van artikel 3, 1^o, van deze wet, dient te bepalen dat de Dienst niet enkel voor rekening van de Staat handelt wanneer hij risico's voor rekening van de Staat verzekert, maar ook wanneer hij opdrachten vervult die hem door de Regering werden toevertrouwd.

2. Artikel 9, 1^o, van het ontwerp van wet moet bepalen dat het in de boekhouding van de Dienst voor rekening van de Staat aangelegde bijzondere reservefonds, gebruikt wordt om de ontvangsten en uitgaven te comptabiliseren van al de door de Dienst voor rekening van de Staat verrichte activiteiten.

Een lid vraagt zich af hoe een onderscheid zal worden gemaakt tussen de activiteiten van de Nationale Delcrederedienst beoogd in het 2^o en die beoogd in het 3^o.

Le Ministre répond que l'article 13 du projet de loi prévoit que le Roi définira les activités prévues à l'article 3, 2^o. En ce qui concerne les processus de décision de l'Office, tels que repris dans le projet de loi, ils peuvent se résumer comme suit :

1. Assurance pour compte de l'Etat : décision du conseil d'administration avec approbation du ministre des Finances;

2. Assurance pour compte de l'Office avec garantie de l'Etat : décision du conseil d'administration avec approbation du ministre des Affaires économiques;

3. Assurance pour le compte de l'Office sans garantie de l'Etat : décision du conseil d'administration sans approbation ministérielle.

L'intervenant y réplique qu'*in fine*, c'est quand même pour le compte de l'Etat.

Selon le Ministre, ceci n'est pas nécessairement le cas. Le Gouvernement envisage de constituer une filiale commune avec la C.O.B.A.C. pour certaines activités (par exemple, l'assurance à court terme). Si cette filiale faisait des mauvaises opérations, ceci tombera sous sa propre responsabilité.

Le projet de loi prévoit également que le conseil d'administration doit déterminer les moyens qu'il met à disposition. Ceci est appelé « le compte concurrentiel ». L'activité exercée sans garantie de l'Etat est la partie concurrentielle de l'Office national du Ducroire dans laquelle il peut agir comme agissent les sociétés privées.

L'amendement à l'article 2 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

L'article 2, ainsi amendé, est adopté par un vote identique.

Articles 3 et 4

Ces articles ne donnent lieu à aucune remarque et sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 5

Le Ministre fait remarquer qu'il s'agit d'une disposition importante, notamment pour permettre la filialisation et la réassurance.

Ce projet de loi doit être voté pour mettre en œuvre l'accord entre l'Office national du Ducroire et la C.O.B.A.C. puisque l'article 5 prévoit que l'Office peut posséder des parts d'associés ou des participations dans une société commerciale ayant des activités similaires ou complémentaires aux siennes.

De Minister antwoordt dat artikel 13 van het wetsontwerp voorziet dat de Koning de activiteiten voorzien in artikel 3, 2^o, zal definiëren. Wat de beslissingsprocedures van de Dienst betreft, zoals vermeld in het wetsontwerp, kunnen deze als volgt samengevat worden :

1. Verzekering voor rekening van de Staat : beslissing van de raad van beheer met goedkeuring van de Minister van Financiën;

2. Verzekering voor rekening van de Dienst met Staatsgarantie : beslissing van de raad van beheer met goedkeuring van de Minister van Economische Zaken;

3. Verzekering voor rekening van de Dienst zonder Staatsgarantie : beslissing van de raad van beheer zonder ministeriële goedkeuring.

Spreker antwoordt daarop dat het uiteindelijk toch voor rekening van de Staat is.

Volgens de Minister is dat niet noodzakelijk het geval. De Regering overweegt een gemeenschappelijke dochter op te richten met C.O.B.A.C. voor sommige activiteiten (bij voorbeeld verzekeringen op korte termijn). Indien bepaalde verrichtingen van die dochter verkeerd zouden uitvallen, zou ze daar zelf verantwoordelijk voor zijn.

Het wetsontwerp bepaalt eveneens dat de raad van bestuur de middelen moet vaststellen die hij ter beschikking stelt. Dat wordt genoemd « de concurrerende rekening ». De activiteit die wordt uitgeoefend zonder Staatswaarborg is het concurrerende deel van de Nationale Delcreditedienst, waarin de Dienst kan handelen zoals particuliere vennootschappen.

Het amendement bij artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 2, geamendeerd, wordt met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Artikelen 3 en 4

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 5

De Minister merkt op dat het gaat om een belangrijke bepaling, met name om het oprichten van dochters en herverzekering mogelijk te maken.

Dit wetsontwerp moet worden goedgekeurd om het akkoord tussen de Nationale Delcreditedienst en C.O.B.A.C. in werking te stellen, aangezien artikel 5 bepaalt dat de Dienst vennootschapsaandelen of deelnemingen in een handelsvennootschap met soortgelijke of aanvullende activiteiten kan bezitten.

Un membre estime que la réassurance est de toute manière un élément très positif.

Le Ministre explique qu'en fait, l'Office national du Ducroire était déjà autorisé à réaliser des opérations de réassurance, quoique cela n'ait pas été prévu dans la loi, mais ajouté ultérieurement par arrêté royal. Afin d'obtenir un ensemble plus cohérent, cette possibilité sera désormais inscrite dans la loi.

Plusieurs membres demandent au Ministre des informations complémentaires au sujet de la société C.O.B.A.C. Pourquoi avoir choisi précisément cette société ?

Le Ministre déclare que le Gouvernement a négocié avec plusieurs sociétés privées d'assurance-crédit, notamment les deux sociétés belges présentes sur le marché, la C.O.B.A.C. et les Assurances de Crédit de Namur, et avec une société hollandaise « N.C.M. ».

Les Assurances de Crédit de Namur ont très vite indiqué qu'elles n'étaient pas intéressées par cette forme de collaboration: la société a un actionnariat de structure familiale et elle ne souhaite pas être liée de manière organique avec une société publique. Les négociations ont été poursuivies avec les deux autres sociétés, la C.O.B.A.C. et la N.C.M. Finalement, le Gouvernement a opté pour une filiale qui se ferait en priorité avec un partenaire qui est bien implanté sur le marché belge. Dès lors, l'accord a été conclu avec la C.O.B.A.C. Ceci n'exclut pas qu'il y ait plus tard une ouverture vers un autre partenaire étranger, tel que la N.C.M.

Un autre membre se demande quelle est la portée de la dernière phrase de l'article 5: « Cette énumération n'est pas limitative ». L'article 9 de la loi existante prévoit que l'Office peut faire toutes les opérations nécessaires ou utiles à la réalisation de son objet.

Le Ministre précise que cette phrase figure déjà dans la législation actuelle. L'article 9 est toujours invoqué pour l'accomplissement d'actes administratifs, notamment en cas d'abandon de créance, lorsque l'Office le juge utile. Les actes mentionnés à cet article ne sont énumérés qu'à titre d'exemple, dans le cadre d'un principe plus large. Ce principe est énoncé au premier alinéa: « L'Office peut faire toutes les opérations nécessaires ou utiles à la réalisation de son objet ». Le Ministre pense que la dernière phrase pourrait être supprimée, mais que cela risquerait de donner lieu ultérieurement à une interprétation incorrecte.

La Commission décide de ne pas modifier l'article.

Celui-ci est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Een lid meent dat de herverzekering in ieder geval zeer positief is.

De Minister legt uit dat het de Nationale Delcrederiedienst in feite al toegelaten was aan herverzekering te doen, doch het was niet opgenomen in de wet, maar nadien bijgevoegd in een koninklijk besluit. Ten einde een meer coherent geheel te hebben, wordt het nu in de wet opgenomen.

Meerdere leden verzoeken de Minister om meer uitleg over de maatschappij C.O.B.A.C. Waarom werd precies deze maatschappij uitgekozen ?

De Minister verklaart dat de Regering heeft onderhandeld met verschillende particuliere kredietverzekeringsmaatschappijen, met name de twee Belgische vennootschappen die op de markt aanwezig zijn, C.O.B.A.C. en Assurances de Crédit de Namur, en met een Nederlandse vennootschap « N.C.M. ».

De Assurances de Crédit de Namur hebben zeer snel te kennen gegeven dat zij geen belangstelling hadden voor die vorm van samenwerking: de vennootschap heeft een aandeelhoudersstructuur met familiale basis en zij wenst geen organische bindingen te hebben met een openbare vennootschap. De onderhandelingen werden voortgezet met de twee andere vennootschappen, C.O.B.A.C. en N.C.M. Ten slotte heeft de Regering gekozen voor een dochter die reeds stevig op de Belgische markt gevestigd is. Er werd bijgevolg een akkoord gesloten met C.O.B.A.C. Dat sluit niet uit dat er later een opening komt naar een buitenlandse partner, zoals bijvoorbeeld de N.C.M.

Een ander lid vraagt zich af wat de strekking is van de laatste volzin van artikel 5: « Deze opsomming is niet beperkend ». Artikel 9 van de bestaande wet bepaalt reeds dat de Delcrederiedienst alle nodige of nuttige verrichtingen kan doen voor het verwezenlijken van zijn doel.

De Minister verduidelijkt dat deze zin al opgenomen is in de bestaande wetgeving. Het artikel 9 wordt steeds aangehaald bij het stellen van bestuursdaden, onder andere het overlaten van schuldvorderingen indien de Nationale Delcrederiedienst dit nuttig acht. Het geheel van de daden vermeld in dit artikel zijn slechts als voorbeeld opgesomd in het kader van een ruimer principe. Dit principe wordt in het eerste lid vermeld: « De Dienst mag alle tot het verwezenlijken van zijn doel nodige of nuttige verrichtingen doen ». De Minister meent dat de laatste zin misschien wel geschrapt mag worden, doch dit zou nadien aanleiding kunnen geven tot een verkeerde interpretatie.

De Commissie beslist dit artikel ongewijzigd te laten.

Artikel 5 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Article 6

Cet article ne donne lieu à aucune remarque et est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 7

L'amendement suivant est déposé :

« Au § 4 de cet article, faire précéder les dispositions de l'article 13 proposé par les mots :

« Conformément à l'article 1^{er}, § 2, 6^o. »

Justification

Voir la justification du deuxième amendement à l'article 1^{er}.

Comme le second amendement à l'article 1^{er} a été retiré, l'amendement ci-dessus est devenu sans objet.

L'article 7 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 8

Un commissaire se demande pourquoi cet article étend les pouvoirs des délégués ministériels.

Le Ministre explique que cet article vise à renforcer la position du président. L'ancien texte disposait que les représentants ministériels communiquaient la politique au conseil. On prévoit maintenant explicitement que le président propose au conseil la politique générale de l'Office. Il doit certes tenir compte des indications données par les délégués ministériels, mais le pouvoir qu'a le président de proposer la politique est clarifié.

Un membre trouve la rédaction du texte trop vague. Le président peut-il éventuellement passer outre aux avis des délégués ministériels ?

Le Ministre signale que, dans ce cas, l'autorité de tutelle peut s'opposer à l'exécution de décisions qui n'ont pas tenu compte des indications données.

Un commissaire renvoie à l'article 16 existant, qui dispose que les délégués ministériels communiquent au conseil d'administration les lignes générales de la politique à suivre par l'Office national du Ducroire. Par conséquent, ce sont à la fois les délégués ministériels et le président qui proposent la politique au conseil !

Artikel 6

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 7

Het volgende amendement wordt ingediend :

« De aanhef van § 4 van dit artikel te doen luiden als volgt :

« Overeenkomstig artikel 1, § 2, 6^o, kan de Raad aan de Voorzitter. »

Verantwoording

Zie de verantwoording van het tweede amendement bij artikel 1.

Gelet op het feit dat het tweede amendement bij artikel 1 is ingetrokken, is dit amendement zonder voorwerp geworden.

Artikel 7 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 8

Een lid vraagt zich af waarom in dit artikel de bevoegdheden van de ministeriële afgevaardigden uitgebreid worden.

De Minister legt uit dat de bedoeling van dit artikel is de positie van de Voorzitter te verstevigen. De vroegere tekst stelde dat de ministeriële vertegenwoordigers het beleid aan de Raad kenbaar maakten. Er wordt nu uitdrukkelijk voorzien dat de Voorzitter het algemeen beleid van de Dienst aan de Raad voorstelt. Hij moet hierbij weliswaar rekening houden met de aanwijzingen die door de ministeriële afgevaardigden worden gegeven, doch de bevoegdheid van de Voorzitter om het beleid voor te stellen wordt verduidelijkt.

Volgens een commissielid is de tekst te vaag opgesteld. Kan de Voorzitter eventueel de adviezen van de ministeriële afgevaardigden naast zich neerleggen ?

De Minister wijst erop dat de voogdijoverheid in dat geval zich kan verzetten tegen de uitvoering van beslissingen waarin geen rekening werd gehouden met de gegeven aanwijzingen.

Een commissielid verwijst naar het bestaande artikel 16 dat bepaalt dat de ministeriële afgevaardigden de algemene lijnen der door de Nationale Delcredendienst te volgen politiek mededelen aan de raad van beheer. Bijgevolg stellen zowel de ministeriële afgevaardigden als de Voorzitter het beleid voor aan de raad !

Le Ministre suggère de compléter l'article 8 comme suit: après les mots «délégés ministériels», ajouter les mots «comme prévu à l'article 16, premier alinéa».

En effet, il va de soi que les indications données par les délégués ministériels sont celles qu'ils donnent en application de l'article 16, premier alinéa, de la loi existante.

Un commissaire estime qu'il faut alors faire référence à l'article 16 dans son ensemble, et pas uniquement à son premier alinéa, ce qui permettrait d'inclure le droit de veto et la procédure à suivre.

Un autre commissaire estime que ces deux aspects doivent être dissociés: à l'article 13*bis* nouveau, la politique est proposée, alors que l'article 16 existant porte sur la période qui suit la prise des décisions.

Un membre se dit mécontent du mot «notamment» figurant à l'article 8. Cette expression ne convient absolument pas à la définition de ce que doit être une loi, c'est-à-dire une règle normative. Une telle disposition peut figurer dans un règlement d'ordre intérieur, mais non dans une loi.

Selon un autre membre, cela peut signifier qu'il existe encore d'autres considérations. L'avis des délégués ministériels n'est qu'un élément d'appréciation. Si l'on supprime le mot «notamment», cela deviendrait une injonction.

Le Ministre souligne que la règle est claire et nette: le président doit tenir compte des indications des délégués. En plus de cette obligation, il existe encore d'autres prescriptions que le président doit prendre en considération.,

En d'autres termes, ce que le président propose au conseil d'administration n'est pas une reprise littérale des indications données par les délégués ministériels, mais il ne peut pas aller à l'encontre de ces indications.

Un premier amendement déposé par la Commission tend à ajouter, après les mots «délégés ministériels», les mots «comme prévu à l'article 16, premier alinéa».

Cet amendement est adopté par 13 voix et 3 abstentions.

Un deuxième amendement, déposé par un commissaire, est libellé comme suit:

«A l'article 8, deuxième alinéa, supprimer le mot «notamment.»

Cet amendement est rejeté par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'article 8, amendé, est adopté par 13 voix et 3 abstentions.

De Minister stelt voor artikel 8 als volgt aan te vullen: na de woorden «gegeven aanwijzingen» de woorden «zoals voorzien in artikel 16, eerste lid» toevoegen.

Het is immers duidelijk dat de aanwijzingen die door de ministeriële afgevaardigden worden gegeven de aanwijzingen zijn die zij geven in toepassing van artikel 16, eerste lid, van de bestaande wet.

Een lid meent dat er dan moet verwezen worden naar artikel 16 in zijn geheel en niet alleen naar het eerste lid van artikel 16 omdat dan ook het vetorecht wordt vermeld en de te volgen procedure.

Een ander commissielid is van oordeel dat beide aspecten gescheiden moeten worden gehouden: in het nieuwe artikel 13*bis* wordt het beleid voorgesteld, terwijl het bestaande artikel 16 handelt over de periode als de beslissingen zijn genomen.

Een lid uit zijn ongenoegen over de woorden «in het bijzonder» vermeld in artikel 8. Deze uitdrukking past in 't geheel niet in de definitie van wat een wet dient te zijn, met name een normatieve regel. Een dergelijke bepaling vindt wel haar plaats in een reglement van inwendige orde, doch niet in een wet.

Volgens een ander lid kan dit betekenen dat er nog andere considerata zijn. Het advies van de ministeriële afgevaardigden is slechts een element van appreciatie. Indien de woorden «in het bijzonder» worden geschrapt, dan wordt het een injunctie.

De Minister onderlijnt dat de regel klaar en duidelijk is: de Voorzitter moet rekening houden met de aanwijzingen van de afgevaardigden. Buiten deze verplichting zijn er nog andere voorschriften waarmee de Voorzitter rekening moet houden.

Met andere woorden, hetgeen de Voorzitter aan de raad van bestuur voorstelt is geen letterlijke overname van de aanwijzingen gegeven door de ministeriële afgevaardigden. Hij mag alleen niet ingaan tegen deze aanwijzingen.

Een eerste amendement, ingediend door de Commissie, strekt ertoe de woorden «zoals voorzien in artikel 16, eerste lid» toe te voegen na de woorden «gegeven aanwijzingen».

Dit amendement wordt aangenomen met 13 stemmen bij 3 onthoudingen.

Een tweede amendement, ingediend door een commissielid, luidt als volgt:

«In artikel 8, tweede lid, de woorden «in het bijzonder» schrappen.»

Dit amendement wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 8, geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen bij 3 onthoudingen.

Article 9

Le Gouvernement présente l'amendement suivant :

« Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« A l'article 18 de la même loi, modifié par les lois des 30 mars 1976 et 29 décembre 1980, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant :

« Eu égard aux pertes et charges que peuvent entraîner les opérations prévues à l'article 1^{er}, § 2, l'Office national du Ducroire constitue les fonds de réserve spéciaux requis; l'un de ces fonds est constitué pour le compte de l'Etat au moyen des primes et autres revenus qui reviennent à l'Office national du Ducroire sur les opérations effectuées pour le compte de l'Etat. »

Les dispositions du 2° et du 3 de ce même article restent inchangées. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 2.

A la demande d'un membre, le Ministre précise que les autres revenus qui reviennent à l'Office national du Ducroire sont, par exemple, les récupérations.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

L'article 9, amendé, est adopté par un vote identique.

Article 10

Cet article ne donne lieu à aucune remarque et est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Article 11

Selon un membre, la disposition du deuxième alinéa est en contradiction avec celle du quatrième alinéa puisque les valeurs qui forment la dotation font partie des disponibilités de l'Office.

Aux termes du deuxième alinéa, ces disponibilités peuvent faire l'objet de placements auprès de quatre types d'institutions, tandis qu'en vertu du quatrième alinéa, le montant de la dotation doit être déposé exclusivement à la Banque nationale.

Le terme « disponibilités » indique du reste que celles-ci ne peuvent prendre la forme d'actions ou d'obligations, à l'exception des obligations à très court terme.

Artikel 9

De Regering dient het volgende amendement in :

« De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

In artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1976 en 29 december 1980, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

« 1° Het eerste lid wordt vervangen door het volgende lid :

« Ten einde het hoofd te bieden aan de verliezen en lasten die kunnen voortvloeien uit de verrichtingen bedoeld in artikel 1, § 2, legt de Nationale Delcredere-dienst de vereiste bijzondere reservefondsen aan; één van die fondsen wordt aangelegd voor rekening van de Staat door middel van de premies en andere inkomsten die toekomen aan de Nationale Delcredere-dienst over de voor rekening van de Staat uitgevoerde verrichtingen. »

De bepalingen van 2° en 3° van ditzelfde artikel blijven ongewijzigd. »

Verantwoording

Zie de verantwoording van het amendement bij artikel 2.

Op vraag van een lid verduidelijkt de Minister dat de andere inkomsten die aan de Nationale Delcredere-dienst toekomen, bijvoorbeeld de recuperaties zijn.

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Artikel 9, geamendeerd, wordt aangenomen met dezelfde meerderheid.

Artikel 10

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Artikel 11

Volgens een commissielid is de bepaling van lid 2 strijdig met de bepaling van lid 4 aangezien de waarden waaruit de dotatie is samengesteld, deel uitmaken van de beschikbare middelen van de Dienst.

Ingevolge lid 2 kunnen deze beschikbare middelen belegd worden bij vier types van instellingen, doch ingevolge lid 4 moet het bedrag van de dotatie uitsluitend bij de Nationale Bank worden gedeponneerd.

De uitdrukking « beschikbare middelen » wijst er trouwens op dat deze niet de vorm van aandelen noch obligatieleningen kunnen aannemen, met uitzondering van obligatieleningen op zeer korte termijn.

Le Ministre explique que la dotation est placée en emprunts obligataires et déposée à la Banque nationale. Les disponibilités ne sont pas synonyme de dotation. Ces disponibilités peuvent être placées de manière à rester disponibles, tandis que la dotation ne doit pas être placée sous forme de disponibilités.

Un commissaire estime que les textes néerlandais et français du dernier alinéa ne sont pas tout à fait identiques. « Les valeurs qui forment la dotation » n'est pas la même chose que « de waarden waaruit de dotatie is samengesteld ».

Le Ministre déclare que la dotation est soumise à un régime très particulier. La dotation est limitée quant à son montant; elle est constituée au fur et à mesure des engagements de l'Office; il est dit clairement qu'il s'agit d'obligations de l'Etat (voir l'actuel article 5). Elle est déposée à la Banque nationale et ne peut être aliénée que sur décision du conseil d'administration et avec l'accord du Ministre des Finances. Les disponibilités, en revanche, sont les revenus provenant des primes et des indemnités avec lesquelles l'Office travaille quotidiennement. La différence entre ces deux notions est donc très claire.

L'article 11 est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Article 12

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Article 13

Le Ministre souligne que cet article comporte une innovation: comme le projet de loi permet à l'Office du Ducroire d'entrer en concurrence avec des compagnies d'assurances privées, l'office ne peut plus bénéficier de la garantie de l'Etat pour ces activités. Par conséquent, ces activités concurrentielles de l'Office (activités visées à l'article 3, 2^o) doivent faire l'objet d'une comptabilité et de comptes annuels séparés et ne bénéficient plus d'avantages fiscaux.

Un membre marque son désaccord sur le quatrième alinéa de cet article.

Il dépose l'amendement suivant:

« Au quatrième alinéa de l'article 23 proposé, remplacer le mot « sont » par les mots « peuvent être. »

De Minister legt uit dat de dotatie belegd is in obligatieleningen en neergelegd wordt bij de Nationale Bank. De beschikbare middelen zijn niet hetzelfde als de dotatie. Deze beschikbare middelen kunnen worden belegd op een wijze zodat ze beschikbaar blijven, doch de dotatie moet niet belegd worden onder de vorm van beschikbare middelen.

Een commissielid meent dat de Nederlandse en de Franse tekst van het laatste lid niet volledig gelijklopend zijn. « Les valeurs qui forment la dotation » is niet hetzelfde als « de waarden waaruit de dotatie is samengesteld ».

De Minister verklaart dat de dotatie aan een zéér bijzonder regime is onderworpen. De dotatie is beperkt in bedrag; zij wordt samengesteld naargelang van de verbintenissen van de Dienst; er wordt duidelijk vermeld dat het om staatsobligaties gaat (zie huidig artikel 5); zij wordt gedeponereerd bij de Nationale Bank en kan alleen vervreemd worden mits een beslissing van de raad van bestuur en mits het akkoord van de Minister van Financiën. De beschikbare middelen daarentegen zijn de inkomsten uit premies en de vergoedingen waarmee dagelijks wordt gewerkt. Het verschil tussen beide is dus zeer duidelijk.

Artikel 11 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Artikel 12

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Artikel 13

De Minister onderlijnt dat dit artikel een innovatie bevat: aangezien dit ontwerp toelaat dat de Delcredietdienst in concurrentie treedt met privé-verzekeringsondernemingen, kan de Dienst voor deze activiteiten niet langer genieten van de staatswaarborg. Bijgevolg worden van deze concurrentiële activiteiten van de Dienst (activiteiten geïnviseerd in artikel 3, 2^o) een aparte boekhouding en jaarrekeningen opgesteld en bestaan er op fiscaal vlak ook geen voordelen meer.

Een lid is het niet eens met het vierde lid van dit artikel.

Hij dient het volgende amendement in:

« In lid 4, het woord « worden » te vervangen door « kunnen worden. »

Justification

Tel que le texte est rédigé, aucun acte n'est exigé du Ministre pour octroyer la garantie de l'Etat aux emprunts contractés par l'Office du Ducroire auprès d'institutions financières. Il s'agit d'un engagement d'office de la part du Ministre.

L'Office du Ducroire peut donc utiliser la garantie du Ministre des Finances sans que ce dernier en soit au courant. L'intervenant se déclare opposé à une telle procédure.

Le Ministre répond que l'Office du Ducroire reste soumis à la loi de 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Cette loi dispose que les emprunts contractés par ces organismes sont soumis à l'autorisation du Ministre des Finances. Le Ministre n'est donc pas mis devant le fait accompli.

A la suite de cette explication, l'auteur retire son amendement.

A la demande d'un membre, la Commission décide de remplacer, dans le texte néerlandais du quatrième alinéa, le mot «niettegenstaande» par le mot «onverminderd».

L'article 13, ainsi corrigé, est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

*
* *

IV. VOTES

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté par 14 voix et 3 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Les Rapporteurs,
J. WEYTS.
R. GARCIA.

Le Président,
E. COOREMAN.

Verantwoording

Zoals de tekst nu is opgesteld, is er geen akte van de Minister vereist om de garantie van de Staat toe te kennen aan leningen die de Delcreditedienst aangaat bij financiële instellingen. Het gaat om een ambtshalve verbintenis van de Minister.

De Delcreditedienst kan dus de waarborg van de Minister van Financiën gebruiken zonder dat deze laatste op de hoogte is. Dit lid stelt hiermee niet akkoord te gaan.

De Minister antwoordt dat de Delcreditedienst onderworpen blijft aan de wet van 1954 op de controle van de instellingen van openbaar nut. De bepalingen van deze wet stipuleren dat elke lening eerst door de Minister van Financiën goedgekeurd moet worden. De Minister wordt dus niet voor een voldongen feit geplaatst.

Gelet op de verklaring van de Minister, trekt de auteur zijn amendement terug in.

Op vraag van een lid, beslist de Commissie om het woord «niettegenstaande» in de Nederlandse tekst van het vierde lid te vervangen door «onverminderd».

Artikel 13, aldus gecorrigeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

*
* *

IV. STEMMINGEN

Het geamendeerde ontwerp van wet wordt in zijn geheel aangenomen met 14 stemmen bij 3 onthoudingen.

Het verslag wordt goedgekeurd bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De Rapporteurs,
J. WEYTS.
R. GARCIA.

De Voorzitter,
E. COOREMAN.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Article 1^{er}

L'article 1^{er} de la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 1^{er}.* — § 1^{er}. L'Office national du Ducroire est un établissement public jouissant de la personnalité juridique.

§ 2. L'Office a pour objet de favoriser les relations économiques internationales, principalement par l'acceptation de risques dans le domaine de l'exportation, de l'importation et des investissements à l'étranger.

Pour réaliser son objet, l'Office peut :

1^o octroyer toutes garanties propres à diminuer les risques, notamment les risques politiques, les risques de crédit et les risques financiers, encourus par les entreprises dans l'exercice de leur activité;

2^o octroyer toutes garanties propres à diminuer les risques afférents aux investissements internationaux;

3^o octroyer toutes garanties propres à diminuer les risques de change;

4^o apporter son concours au financement d'opérations d'exportation lorsque les sources de financement sont totalement ou partiellement d'origine publique, ou suppléer par son intervention à l'insuffisance éventuelle des concours financiers offerts;

5^o exercer, tant en Belgique qu'à l'étranger, toutes activités annexes ou complémentaires de nature à faciliter la réalisation de son objet;

6^o exécuter pour le compte du gouvernement toute mission, qu'elle soit technique, financière ou de représentation, se rapportant au commerce ou investissements internationaux que celui-ci décidera de lui confier.

§ 3. Le siège de l'Office est établi sur le territoire d'une des communes de l'agglomération bruxelloise. »

Art. 2

L'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1970, est remplacé par la disposition suivante :

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Artikel 1

Artikel 1 van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcrederedienst wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 1.* — § 1. De Nationale Delcrederedienst is een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid.

§ 2. De Dienst heeft tot doel de internationale economische betrekkingen te bevorderen, hoofdzakelijk door de acceptatie van risico's op het gebied van uitvoer, invoer en investeringen in het buitenland.

Om zijn doel te verwezenlijken kan de Dienst :

1^o alle waarborgen verlenen die strekken tot beperking van de risico's, inzonderheid de politieke risico's, de kredietrisico's en de financiële risico's, die de ondernemingen lopen bij de uitoefening van hun activiteit;

2^o alle waarborgen verlenen die strekken tot beperking van de risico's verbonden aan internationale investeringen;

3^o alle waarborgen verlenen die strekken tot beperking van de koersrisico's;

4^o zijn medewerking verlenen aan de financiering van uitvoerverrichtingen wanneer de financieringsbronnen geheel of gedeeltelijk van openbare oorsprong zijn, of door zijn tussenkomst de eventuele ontoereikendheid van de aangeboden financiële hulp aanvullen;

5^o zowel in België als in het buitenland, alle nevenactiviteiten of aanvullende activiteiten uitoefenen die het verwezenlijken van zijn doel kunnen vergemakkelijken;

6^o voor rekening van de Regering elke opdracht vervullen, zowel technisch of financieel als op het vlak van de vertegenwoordiging, in verband met internationale handels- of investeringsverrichtingen, welke zij besluit hem toe te vertrouwen.

§ 3. De zetel van de Dienst is gevestigd op het grondgebied van een der gemeenten van de Brusselse agglomeratie. »

Art. 2

Artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1970, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Article 3. — L'Office national du Ducroire exerce son activité :

1^o pour le compte de l'Etat lorsque les opérations visées au § 2, alinéa 2, 1^o à 3^o, de l'article 1^{er} comportent des risques dont la gravité et la durée dépassent ses possibilités techniques, mais que leur réalisation est cependant jugée opportune par le gouvernement ou lorsqu'il exécute les missions visées au § 2, alinéa 2, 6^o, de l'article 1^{er}.

2^o pour son compte propre, sans la garantie de l'Etat, pour les opérations qui, en fonction de leur nature, de leur durée et de l'intensité du risque, sont également garanties de façon habituelle par des sociétés n'agissant pas pour le compte ou avec la garantie de l'Etat;

3^o pour son compte propre, avec la garantie de l'Etat, dans tous les autres cas. »

Art. 3

L'article 7, alinéa 2, de la même loi, modifié par les lois du 30 mars 1976 et du 12 janvier 1981, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les produits des autres tranches de la dotation sont attribués à l'Office lorsque et dans la mesure où, à la clôture trimestrielle des comptes qui suit leur perception, le montant global des réserves spéciales de l'Office visées à l'article 18, comparé à l'encours des engagements résultant des garanties émises par l'Office pour son compte propre avec la garantie de l'Etat en vertu de l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, 1^o à 3^o, est inférieur au rapport fixé par un arrêté du ministre des Finances. Ce rapport ne peut être inférieur à 8 p.c. »

Art. 4

L'article 8, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 12 janvier 1981, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le total des engagements de l'Office résultant de ses activités prévues à l'article 3, 1^o et 3^o, ne peut dépasser les montants suivants :

1^o pour l'activité prévue à l'article 3, 3^o : vingt fois le montant cumulé de la dotation et de la réserve générale, à l'exclusion toutefois de la fraction de ces fonds qui aurait été aliénée ou affectée à l'exercice de l'activité prévue à l'article 3, 2^o;

2^o pour l'activité prévue à l'article 3, 1^o : septante milliards de francs. »

« Artikel 3. — De Nationale Delcrederedienst oefent zijn activiteit uit :

1^o voor rekening van de Staat wanneer verrichtingen als bedoeld in § 2, tweede lid, 1^o tot 3^o, van artikel 1 risico's inhouden waarvan de belangrijkheid en de duur zijn technische mogelijkheden te boven gaan, doch hun verwezenlijking door de Regering niettemin gepast wordt geacht of wanneer hij de opdrachten vervult als bedoeld in § 2, tweede lid, 6^o, van artikel 1.

2^o voor eigen rekening, zonder Staatsgarantie, voor verrichtingen die op grond van hun aard, hun duur en de intensiteit van het risico gewoonlijk eveneens worden gewaarborgd door maatschappijen die niet optreden voor rekening of met de garantie van de Staat;

3^o voor eigen rekening, met Staatsgarantie, in alle overige gevallen. »

Art. 3

Artikel 7, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1976 en 12 januari 1981, wordt vervangen door het volgende lid :

« De opbrengst van de andere tranches van de dotatie wordt aan de Dienst toegekend wanneer en voor zover bij de driemaandelijke afsluiting van de rekeningen die volgt op de ontvangst van deze opbrengst, het totaal bedrag van de bijzondere reserves van de Dienst bedoeld in artikel 18, vergeleken met het obligo van de verbintenissen voortvloeiend uit de waarborgen door de Dienst voor eigen rekening met Staatsgarantie verleend op grond van artikel 1, § 2, tweede lid, 1^o tot 3^o, lager is dan de verhouding vastgesteld door een besluit van de Minister van Financiën. Deze verhouding mag niet lager zijn dan 8 pct. »

Art. 4

Artikel 8, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 januari 1981, wordt vervangen door het volgende lid :

« Het totaal van de verbintenissen van de Dienst die voortvloeien uit zijn activiteiten als bedoeld in artikel 3, 1^o en 3^o, mag de volgende bedragen niet overschrijden :

1^o voor de activiteit als bedoeld in artikel 3, 3^o : twintig maal de som van de dotatie en de algemene reserve, met uitsluiting evenwel van het gedeelte van die fondsen dat zou vervreemd zijn, dan wel bestemd voor de uitoefening van de activiteit als bedoeld in artikel 3, 2^o;

2^o voor de activiteit als bedoeld in artikel 3, 1^o : zeventig miljard frank. »

Art. 5

A l'article 9 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1970, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 3, les mots « de l'article 3, § 2, 3° » sont remplacés par les mots « de l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, 4° »;

2° l'alinéa 4 est remplacé par les alinéas suivants:

« Il peut conclure avec des entreprises d'assurance privées ou publiques, ainsi qu'avec des organismes internationaux, toute convention jugée utile pour la réalisation de son objet et notamment des traités de réassurance, de coassurance et d'assurance conjointe.

Il peut effectuer tous investissements nécessaires ou utiles à la réalisation de son objet et posséder des parts d'associés ou des participations, quelle qu'en soit la forme, dans une ou plusieurs sociétés commerciales ou à forme commerciale ou dans une ou plusieurs associations en participation, ayant des activités similaires ou complémentaires aux siennes.

Cette énumération n'est pas limitative. »

Art. 6

L'article 10 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1970, est abrogé.

Art. 7

§ 1^{er}. Dans l'article 13 de la même loi, modifié par les lois des 30 décembre 1970, 30 mars 1976 et 12 janvier 1981, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4:

« Il détermine les ressources qui sont affectées à l'exercice de l'activité prévue à l'article 3, 2°. »

§ 2. L'article 13, alinéa 4, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant:

« Il peut, dans les limites qu'il détermine, déléguer au directeur général ou aux directeurs de l'Office le pouvoir d'accorder certaines garanties dans le cadre de l'activité visée à l'article 3, 2° et 3°. Cette délégation doit être approuvée par le ministre des Affaires économiques, lorsqu'elle concerne l'activité visée à l'article 3, 3°. »

§ 3. Dans l'article 13 de la même loi, les alinéas 5 et 6 sont remplacés par la disposition suivante:

Art. 5

In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1970, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid worden de woorden « van artikel 3, § 2, 3° » vervangen door de woorden « van artikel 1, § 2, tweede lid, 4° »;

2° het vierde lid wordt vervangen door de volgende leden:

« Hij kan met particuliere of openbare verzekeringsmaatschappijen en met internationale instellingen elke overeenkomst sluiten die nuttig wordt geacht voor de verwezenlijking van zijn doel, inzonderheid verdragen inzake herverzekering, coassurantie en gezamenlijke verzekering.

Hij kan alle beleggingen doen die nodig of nuttig zijn voor de verwezenlijking van zijn doel, alsmede in het bezit komen van vennootschapsaandelen of deelnemingen in welke vorm ook, in een of meer handelsvennootschappen of vennootschappen in commerciële vorm, dan wel in een of meer verenigingen bij wijze van deelneming, waarvan de activiteiten gelijksoortig zijn met of aanvullend bij die van de Dienst.

Deze opsomming is niet beperkend. »

Art. 6

Artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1970, wordt opgeheven.

Art. 7

§ 1. In artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 december 1970, 30 maart 1976 en 12 januari 1981, wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd:

« Hij stelt de middelen vast die bestemd zijn voor de uitoefening van de activiteit als bedoeld in artikel 3, 2°. »

§ 2. Artikel 13, vierde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende lid:

« Hij kan, binnen de door hem vastgestelde grenzen, de bevoegdheid om bepaalde waarborgen in het kader van de activiteit als bedoeld in artikel 3, 2° en 3°, te verlenen overdragen aan de directeur-generaal of aan de directeurs van de Dienst. Deze delegatie moet worden goedgekeurd door de Minister van Economische Zaken, wanneer zij betrekking heeft op de activiteit als bedoeld in artikel 3, 3°. »

§ 3. In artikel 13 van dezelfde wet worden het vijfde en het zesde lid vervangen door de volgende bepaling:

« Toutes les décisions du conseil prises en vertu de l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, sont toutefois soumises :

— au ministre des Affaires économiques, lorsque ces décisions se rapportent à l'activité visée à l'article 3, 3^o. Sauf opposition du Ministre dans les deux jours francs de leur notification, les décisions deviennent exécutoires sous réserve de ce qui est défini à l'article 16;

— au Ministre des Finances, lorsque ces décisions sont prises pour le compte de l'Etat. Moyennant approbation du Ministre, elles deviennent exécutoires sous réserve de ce qui est défini à l'article 16. »

§ 4. L'article 13 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Le conseil peut confier au président ou au directeur général des missions spéciales dont il détermine le contenu. Ces missions doivent être approuvées par le ministre des Affaires économiques et par le ministre des Finances. »

Art. 8

Un article 13bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 13bis. — En collaboration avec la direction, le président propose au conseil d'administration la politique générale à suivre par l'Office, en tenant compte notamment des indications données par les délégués ministériels comme prévu à l'article 16, alinéa 1^{er}. »

Art. 9

A l'article 18 de la même loi, modifié par les lois des 30 mars 1976 et 29 décembre 1980, sont apportées les modifications suivantes :

1^o L'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant :

« Eu égard aux pertes et charges que peuvent entraîner les opérations prévues à l'article 1^{er}, § 2, l'Office national du Ducroire constitue les fonds de réserve spéciaux requis; l'un de ces fonds est constitué pour le compte de l'Etat au moyen des primes et autres revenus qui reviennent à l'Office national du Ducroire sur les opérations effectuées pour le compte de l'Etat. »

« Alle beslissingen door de raad genomen op grond van artikel 1, § 2, tweede lid, worden evenwel onderworpen aan :

— de Minister van Economische Zaken wanneer deze beslissingen verband houden met de activiteit als bedoeld in artikel 3, 3^o. Behoudens verzet van de Minister binnen twee dagen volgend op de betekening ervan en onder voorbehoud van hetgeen bepaald wordt bij artikel 16, zijn de beslissingen uitvoerbaar;

— de Minister van Financiën wanneer deze beslissingen worden genomen voor rekening van de Staat. Mits de Minister zijn goedkeuring verleent en onder voorbehoud van hetgeen bij artikel 16 bepaald wordt, zijn de beslissingen uitvoerbaar. »

§ 4. Artikel 13 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De raad kan aan de voorzitter of aan de directeur-generaal bijzondere opdrachten toevertrouwen waarvan hij de inhoud bepaalt. Deze opdrachten moeten worden goedgekeurd door de Minister van Economische Zaken en door de Minister van Financiën. »

Art. 8

Een artikel 13bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 13bis. — In samenwerking met de directie stelt de voorzitter aan de raad van beheer het door de Dienst te voeren algemene beleid voor, daarbij in het bijzonder rekening houdend met de door de ministeriële afgevaardigden gegeven aanwijzingen, zoals voorzien in artikel 16, eerste lid. »

Art. 9

In artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1976 en 29 december 1980, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o Het eerste lid wordt vervangen door het volgende lid :

« Ten einde het hoofd te bieden aan de verliezen en lasten die kunnen voortvloeien uit de verrichtingen bedoeld in artikel 1, § 2, legt de Nationale Delcredere-dienst de vereiste bijzondere reservefondsen aan; één van die fondsen wordt aangelegd voor rekening van de Staat door middel van de premies en andere inkomsten die toekomen aan de Nationale Delcredere-dienst over de voor rekening van de Staat uitgevoerde verrichtingen. »

2° l'alinéa 4 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Chaque année est inscrit au budget du Ministère des Finances, le crédit nécessaire pour suppléer à l'insuffisance du fonds de réserve spécial de l'Etat constitué par l'Office en application de l'alinéa 1^{er} »;

3° l'alinéa 5 est abrogé.

Art. 10

L'article 20 de la même loi, modifié par la loi du 25 juillet 1960, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 20.* — La réserve générale complète et renforce la dotation. Elle peut être utilisée à toute opération nécessaire ou utile à la réalisation de l'objet de l'Office. Le conseil d'administration décide du placement et de l'utilisation des valeurs qui font l'objet de la réserve générale. »

Art. 11

L'article 21 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1970, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 21.* — Les disponibilités de l'Office peuvent faire l'objet de placements auprès de la Banque nationale de Belgique, des institutions publiques de crédit, des banques ou des banques d'épargne.

Elles peuvent aussi être affectées aux interventions en matière de financement prévues à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, 4°.

Les valeurs qui forment la dotation sont déposées à la Banque nationale de Belgique. »

Art. 12

Les alinéas 2 à 4 inclus de l'article 22 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1970, sont remplacés par les alinéas suivants :

« Ces documents sont transmis aux Chambres législatives.

Les comptes sont soumis avec les pièces justificatives au contrôle de la Cour des comptes. »

Art. 13

L'article 23 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 23.* — Les activités visées à l'article 3, 2°, sont définies par arrêté royal.

2° het vierde lid wordt vervangen door het volgende lid :

« Ieder jaar wordt op de begroting van het Ministerie van Financiën het nodige krediet uitgetrokken om de ontoereikendheid van het met toepassing van het eerste lid door de Dienst gevormd bijzonder reservefonds van de Staat aan te vullen »;

3° het vijfde lid wordt opgeheven.

Art. 10

Artikel 20 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 juli 1960, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 20.* — De algemene reserve dient tot aanvulling en versteviging van de dotatie. Zij kan worden aangewend voor elke verrichting die nodig of nuttig is voor de verwezenlijking van het doel van de Dienst. De raad van beheer beslist over de belegging en de aanwending van de waarden waaruit de algemene reserve bestaat. »

Art. 11

Artikel 21 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1970, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 21.* — De beschikbare middelen van de Dienst mogen worden belegd bij de Nationale Bank van België, de openbare kredietinstellingen, de banken of de spaarbanken.

Zij mogen ook worden aangewend voor de tussenkomsten inzake financiering als bedoeld in artikel 1, § 2, tweede lid, 4°.

De waarden waaruit de dotatie is samengesteld, worden gedeponereerd bij de Nationale Bank van België. »

Art. 12

Artikel 22, tweede tot en met vierde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1970, wordt vervangen door de volgende leden :

« Deze stukken worden aan de Wetgevende Kamers overgelegd.

De rekeningen worden met de bewijsstukken aan de controle van het Rekenhof voorgelegd. »

Art. 13

Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 23.* — De activiteiten als bedoeld in artikel 3, 2°, worden omschreven bij koninklijk besluit.

L'Office établit une comptabilité et des comptes annuels distincts pour chacun des types d'activités visés à l'article 3.

Pour les activités visées à l'article 3, 2^o et 3^o, les comptes annuels reflètent les ressources et charges qui leur sont propres.

Nonobstant les dispositions de l'article 3, les emprunts contractés par l'Office auprès d'institutions financières, ainsi que les obligations et autres titres négociables émis par l'Office, sont garantis par l'Etat.

Pour les activités visées à l'article 3, 1^o et 3^o, l'Office est assimilé à l'Etat pour l'application des lois sur les droits d'enregistrement, de timbre, de greffe et d'hypothèque, sur les taxes assimilées au timbre ainsi que sur les autres impôts indirects; spécialement les contrats de garantie et les traités de réassurance que l'Office conclut sont exempts du droit d'enregistrement et de timbre. »

De Dienst maakt een aparte boekhouding en jaarrekeningen op voor elk van de soorten van activiteiten als bedoeld in artikel 3.

Voor de activiteiten als bedoeld in artikel 3, 2^o en 3^o, zijn de jaarrekeningen de weergave van de hun eigen middelen en lasten.

Onverminderd de bepalingen van artikel 3, worden de leningen, door de Dienst aangegaan bij financiële instellingen, alsmede de obligaties en andere verhandelbare effecten, door de Dienst uitgegeven, door de Staat gegarandeerd.

Voor de activiteiten als bedoeld in artikel 3, 1^o en 3^o, wordt de Dienst met de Staat gelijkgesteld bij de toepassing van de wetten betreffende de registratie-, de zegel-, de griffie- en de hypotheekrechten, de met het zegel gelijkgestelde taksen, alsmede andere indirecte belastingen; inzonderheid zijn de door de Dienst gesloten verzekeringscontracten en herverzekeringsverdragen vrij van registratie- en zegelrechten. »